T.I.P.
TECHNIK + KOMPETENZ

WDF 10000 UV 11

WDF 20000 UV 18

D	Gebrauchsanweisung TEICHAUSSENFILTER	01
GB	Operating Instructions EXTERNAL POND FILTER	09
CZ	Uživatelský návod VNĚJŠÍ FILTR RYBNÍKA	17
F	Mode d'emploi FILTRE EXTERNE ETANG	23
I	Istruzioni per l'uso STAGNO FILTRO ESTERNO	27
E	Instrucciones para el manejo FILTRO EXTERNO POND	31
H	Használati utasítás KÜLTÉRI TÓ SZŰRŐRENDSZER	35
PL	Instrukcja użytkowania ZEWNĘTRZNY FILTR STAWOWY	38
BG	Упътване за употреба ПОМПА ЗА ЕЗЕРО	42
RO	Instructiuni de utilizare FILTRU EXTERIOR DE IAZ	45
HR	Upute za uporabu VANJSKOG FILTRA ZA JEZERCE	48
SK	Inštrukcie RYBNIK EXTERNÉ FILTRE	51
SLO	Navodila RIBNIK ZUNANJI FILTRI	54

(D) **EG-Konformitätserklärung**
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(GB) **EC declaration of conformity**
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(F) **Déclaration de conformité CE**
Nous soussignés, la société T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits mentionnés ci-dessous remplissent les exigences de base des directives UE suivantes et les modifications subséquentes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(I) **Dichiarazione di conformità CE**
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(E) **Declaración CE de conformidad**
La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las sigiuentes directivas de la CE y modificaciones sucesivas:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(H) **EU-Megfelelési nyilatkozat**
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(PL) **Deklaracja zgodności WE**
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(CZ) **Prohlášení o shodě v rámci ES**
My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(HR) **EU- izjava o sukladnosti**
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(SK) **Vyhlásenie o zhode v rámci ES**
My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(SLO) **ES-Izjava o skladnosti**
Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(RO) **Declaraţie de conformitate CE**
Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigenţelor esenţiale ale următoarelor directive CE şi toate schimbăriilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(BG) **Декларация за съответствие (ЕО)**
Ние, фирма “Т.П.П. Технически промишлени продукти” ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вайбщадт, Сименсщрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Art.:
Teichfilter mit UV-C Strahler
Pond filter with UV-C lamp

WDF 10000 UV 11
UV-C-PJ 11W

WDF 20000 UV18
UV-C 18W

Teichpumpe
pond pump

PKH 2600
PKH 4000

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-109:2010 + A1:2018 + A2:2018
EN 62233:2008
EN 50581:2012
AfPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012
AfPS GS 2019:01 PAK

Dokumentationsbevollmächtigter:

Peter Haaß
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D - 74915 Waibstadt
info@tip-pumpen.de

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax: + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de

CE

Waibstadt, 01.10.2020
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haaß
- Leiter Produktmanagement -

Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P..
Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.
Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise 1
2. Technische Daten 3
3. Lieferumfang 3
4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise 3
5. Installation 4
6. Wartung und Pflege 5
7. Garantie 7
8. Bestellung von Ersatzteilen 8
9. Service 8

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Das Netzkabel der Geräte kann weder repariert, noch ausgewechselt werden. Ersetzen Sie das ganze Gerät, falls es beschädigt ist.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten

Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden

Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:

1. **Warnung**: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das

Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Geräte dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes vor dem Herausziehen des Netzkabels aus, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten. Die Geräte niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.

2. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
3. Stellen Sie vor dem Anschließen der Geräte an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
4. Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP) um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.
5. Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann
6. Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
7. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
8. Den Filter mindestens in 2 Meter Abstand vom Rand des Teichs anbringen; sicherstellen, dass er so angebracht ist, dass er auch zufällig nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.
9. Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.
10. Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen.
11. Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.
12. Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C (max.) nicht überschreiten und 2 °C nicht unterschreiten.

1.1. UV-C-FILTER

1. Warnung: Der UV-C-Filter darf nur zusammen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitstransformator verwendet werden. Bei Defekt ist die komplette UV-C-Einheit zu ersetzen.
2. Warnung: Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen. Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.
3. Warnung: Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gehäuse genommen wurde
4. ACHTUNG: Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!
5. Die max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
6. Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.
7. Der UV-Filter ist nicht für das Eintauchen ins Wasser bestimmt. Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fallen sollte, versuchen Sie in keinem Fall, es zu bergen, bevor Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben. Ziehen Sie den Netzstecker auch heraus, falls Sie feststellen, dass das Äußere des Gerätes nass ist.
8. Geräte mit offensichtlicher Beschädigung dürfen nicht betrieben werden.
9. Um eine Überhitzung der Lampe zu vermeiden, schalten Sie diese aus, wenn kein direkter Wasserfluss vorhanden ist
10. ACHTUNG: Stellen Sie die Verwendung des UV-C Strahlers vorübergehend ein, wenn Sie das Wasser und/oder die Fische mit Zusatzprodukten / Pflegemitteln behandeln

1.2. Teichpumpe

- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen.
- Vor jeder Arbeit an Pumpe, Brunnen oder Teich Netzstecker ziehen.
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Netzanschlussleitung oder des Motorgehäuses ist die komplette Pumpe unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitung fest im Motorgehäuse vergossen ist.
- Diese Pumpe ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet, dessen Magnetfelder können Herzschrittmacher beeinflussen, elektrische/elektronische Komponenten stören und Datenträger löschen.
- Menschen mit Herzschrittmacher sollten immer einen Sicherheitsabstand von mind. 30 cm zur Pumpe einhalten.

Achtung! Die Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann. Verwendung in oder an Schwimmbecken und Schwimmteichen ist NICHT erlaubt!

2. Technische Daten

Modell	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Spannung / Frequenz Pumpe	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme Pumpe	43 W	75 W
Fördermenge max. (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
Förderhöhe	2,5 m	3 m
Eintauchtiefe max. ▽	2 m	2 m
Schutzart Pumpe	IPX8	IPX8
Spannung / Frequenz UV-C Strahler	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme UV-C Strahler	13 W	22 W
UV-C Röhre (Leistung / Typ)	11 W / G23	18 W / 2G11
Wirkdauer UV-C Röhre	4000 Stunden	4000 Stunden
Betriebsdruck max. UV-C Strahler (p_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Schutzart UV-C Strahler	IPX4	IP44
Länge Anschlusskabel UV-C Strahler	5 m	5 m
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	5 °C	5°C
Für Teiche bis	10.000 l	20.000 l
Gewicht (netto)	~ 7,4 kg	~ 10,9 kg
Filterabmessungen montiert (B x T x H)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Filtereingang	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Filterausgang	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Schmutzablasshahn	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Artikelnummer	30495	30285

3. Lieferumfang

T.I.P. Teichaußenfilter:
WDF 10000 UV 11 W: Filterbehälter, BIOMEC-Filtermatte, Bioballs, Wet-and-Dry-Einheit, Schmutzablasshahn, 11 W UV-C-Strahler mit Vorschaltgerät, 3 m Zulaufschlauch (Ø 25 mm) und 2 m Ablaufschlauch (Ø 32 mm), Bedienungsanleitung.
WDF 20000 UV 18 W: Filterbehälter, BIOMEC-Filtermatte, Bioballs, Wet-and-Dry-Einheit, Schmutzablasshahn, 18 W UV-C-Strahler mit Vorschaltgerät, 3 m Zulaufschlauch (Ø 25 mm) und 2 m Ablaufschlauch (Ø 50 mm), Bedienungsanleitung.
Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

WDF 10000 / WDF 20000 sind komplette und kompakte Filtersysteme, die speziell für die Reinigung von Gartenteichen entwickelt wurden. Ihre geringen Abmessungen erleichtern die Installation im Garten und die Wartungsarbeiten.
Zusammen mit den für den Dauerbetrieb geeigneten Pumpen PKH 2600 / PKH 4000, wird das Wasser in vier Schritten nacheinander gereinigt:

- Sterilisierender UV-C-Filter, der Bakterien abtötet und zur Beseitigung der Algen beiträgt.
- Mechanischer Filter, der eine Absetzphase und eine nachfolgende Schwammfilterung ausführt.
- Belüftung durch die Platte Wet-and-Dry, die das Wasser mit Sauerstoff anreichert

- Biologischer Filter mit großer Oberflächenausdehnung, der die Ansiedlung positiv wirkender Bakterienkolonien fördert.

Das Wasser Ihres Gartenteichs wird auf diese Weise immer klar und sauber sein.
Die Geräte wurden für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.

Diese Filtersysteme dienen zur Unterstützung der biologischen Selbstreinigung Ihres Gartenteiches. Eine zufriedenstellende Wirkung und Funktion dieser Filtersysteme wird von unterschiedlichen Betriebsbedingungen beeinflusst. Faktoren wie z.B. viele Fische, wenige Pflanzen, viel Sonneneinstrahlung, wenig Wasservolumen und hoher Schmutzanfall können die Wirkungsweise negativ beeinflussen.

5. Installation

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann. Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich am Ende dieser Gebrauchsanweisung befindet. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

5.1. Montage

- Installieren Sie den UV-C-Strahler im Abteil unter dem Kasten und befestigen Sie ihn mit den vorgesehenen Anschlüssen und der Gummidichtung, wie im Anhang (Abb. WDF 10000 A, B, C) gezeigt.
- Installieren Sie den Back-Wash-Hahn (4) mit der Überwurfmutter (3) und dem O-Ring (5). (Abb. C)
- Installieren Sie die Schlauchtülle (8) mit der Überwurfmutter (7) und dem O-Ring (6). (Abb. C).
- Legen Sie den Filterschwamm (3) wie in Abb. D gezeigt ein (WDF 10000). Der WDF 20000 verfügt über 2 Schwämme, platziern Sie hier zuerst den blauen Schwamm (4) zuunterst und legen den schwarzen Schwamm (3) obenauf.
- Füllen Sie das biologische Filtermaterial (Bioballs) (2) in das vorgesehene Fach. (Abb. D)
- Legen Sie die Wet-and-Dry Lochplatte (1) ein. (Abb. D)
- Montieren Sie den Deckel mit den 2 Abstandshaltern (WDF 10000, 6) bzw. 8 Abstandshaltern (WDF 20000, 6) und dem Schwammhaltegitter (5) (Abb. E).
- Filtereinlass: Schließen Sie die Pumpe (9) mit der Schlauchtülle (8) und dem 3 m langen Spiralschlauch (10) am Eingang des UV-C Strahlers an. (Abb. F). Um die Verbindung zu sichern, verwenden Sie ggf. eine Schelle.
- **Empfohlen für WDF 10000:** Schlauchtülle (8) auf die verwendete Schlauchgröße anpassen, indem die nicht benötigten kleineren Schlauchdurchmesser am Anschlussstutzen unter Verwendung einer handelsüblichen Haushaltssäge abgetrennt werden.
- Filterausgang: Verbinden Sie den 2 m langen Spiralschlauch (11) mit dem Ausgangsanschluss, wie in Abb. F gezeigt. Um die Verbindung zu sichern, verwenden Sie ggf. eine Schelle.
- Ermitteln Sie unter Berücksichtigung der mitgelieferten Schläuche den besten Installationsort in Teichnähe.
- Schalten Sie die Pumpe ein und prüfen Sie die Befüllung des Filters und das Ausfließen des Wassers am Filterausgang. Sollte der Filter nach oben steigen, wird er vom Gitter am Deckel in seiner korrekten Betriebsstellung gehalten.
- Schließen Sie den Deckel (E, 7).
- Schalten Sie den UV-C-Strahler ein. Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Schlauchanschluss des UV-C-Strahlers kontrollieren (WDF 10000) oder am Schauglas des UV-C-Strahlers (WDF 20000). Am besten funktioniert diese Kontrolle bei Dämmerung.

ACHTUNG:
- Der Filter muss immer höher als der Wasserstand des Teichs angebracht sein.
- Den Filter in horizontaler Stellung anbringen (um ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden).
- Um den Abfluss des Wassers aus dem Filter zu begünstigen, darf der Abflussschlauch nie höher liegen als seine Stecköffnung.
- Im Fall eines Überlaufens prüfen, ob die Wet & dry Lochplatte (Abb. D, 1) und der Filterauslass (Abb. C, 8) sauber sind.

Ihr Filtersystem ist nun betriebsbereit.

5.2. Aufstellen am Gartenteich

Platzieren Sie den Filter über dem Wasserspiegel (Filterauslauf min. 15 cm über der Wasseroberfläche) und stellen Sie sicher, dass sich der Filter mindestens 2 Meter von Ihrem Teich entfernt befindet. Der Behälter sollte waagrecht und auf festem Untergrund (Steinplatte) platziert werden. Stellen Sie sicher, dass er nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.
Stellen Sie den Filter am besten im Schatten auf. Sollte Ihr Filter im Inneren sehr heiß werden, so ist er weniger leistungsfähig.

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist es ratsam, die Schlauchenden auf den Schlauchanschluss-stücken mit handelsüblichen Schlauchklemmen zu fixieren.
Verwenden Sie immer eine möglichst kurze Schlauchlänge und vermeiden Sie es, den Schlauch zu knicken.
Die Eintauchtiefe der Teichpumpe sollte aus biologischen Gründen für eine optimale Funktion des Filtersystems ca. 40 cm betragen. Achten Sie darauf, dass die Teichpumpe auf schlammfreien Untergrund (Steinplatte) steht.

5.3. Inbetriebnahme

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen des UV-C Strahlers (s.o.) und der Pumpe beachten! Anschlussteckdosen im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen!
Teichpumpe an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.
Die Teichpumpe fördert das verschmutzte Teichwasser durch den UV-C-Strahler in den Filter
Überprüfen ob der Schlauch wasserdicht angeschlossen ist.
UV-C-Strahler an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.
Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Schlauchan-schluss (WDF 10000) bzw am Schauglas des UV-C-Strahlers (WDF 20000) kontrollieren.
Wir empfehlen für dieses Filtersystem Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober.
Achtung! Die Funktion des Filtersystems muss in regelmäßigen Abstanden überprüft werden!
Zu Beginn sollte das Filtersystem mind. 1 x täglich überprüft werden. Blätter, Gräser und z.B. Tierhaare können die Filterschwämme schnell verstopfen.
Wählen Sie deshalb die Reinigungsintervalle nach Art und Umfang der Verschmutzung in Ihrem Teich.

6. Wartung und Pflege

ACHTUNG: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten die Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung! Das Netzanschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der im Filter enthaltene UV-C-Strahler inklusive Vorschaltgerät unbrauchbar und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.

6.1. Reinigung der Pumpe

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Filterkappe (Abb. PKH 2600 / 4000, 1) der Pumpe nicht durch Blätter und Schmutzablagerungen verstopft ist, ggf. das Gehäuse reinigen.

1. Drücken Sie seitlich auf die Frontabdeckung (1) und ziehen diese von der Pumpe (Abb. 1 / Fig.1).
2. Verdrehen Sie den Einlaufdeckel (9) entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 20°. (Abb. 2 / Fig. 2).
3. Ziehen Sie den Einlaufdeckel (9) aus der Pumpe.
4. Ziehen Sie den Rotor komplett (7, 10, 11) aus der Pumpe.
   Hinweis: Das Flügelrad und der Magnet lassen sich technisch bedingt um einen bestimmten Winkel gegeneinander verdrehen.
5. Montieren können Sie die Pumpe wie folgt:
   5.1. Rotor komplett (7, 10, 11) in die Pumpe stecken.
   5.2. Einlaufdeckel (9) verdreht in die Pumpe stecken und im Uhrzeigersinn bis Anschlag drehen.
   5.3. Frontabdeckung (1) in die Pumpe stecken.

Für einen einwandfreien Betrieb wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Verschmutzung und Betriebsdauer.

6.2. Reinigen des UV-C-Strahlers und Röhrenwechsel

Vorsicht! UV-C Röhre (5) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!
Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.
Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.
Das Austauschen der UV-C-Röhre darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden

Wenn eine stärkere Algenbildung und/oder größere Kalkablagerungen bemerkt werden, muss der korrekte Betrieb der UV-C-Vorrichtung überprüft werden. Die UV-C Röhre (Abb. UV-C 11 W, 2 / Abb. UV-C 18 W, 5) hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4.000 ~ 5.000 Stunden) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten sie bei der unten angegebenen Serviceadresse.

Wenn der Teichfilter für eine längere Zeit ausgeschalten war, stellen Sie bitte sicher, dass der Quarzglaskolben (Abb. UV-C 11 W, 3 / Abb. UV-C 18 W, 2) der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist.
Wenn der Filter längere Zeit nicht in Betrieb war, kann es unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe (insbesondere beim UV-C Strahler) zu ersetzen.

Reinigung des UV-C Strahlers

1. Trennen Sie den UV-C-Strahler vom Stromnetz und sichern Sie ihn gegen Wiedereinschalten durch Ziehen des Netzsteckers
2. Beachten Sie die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen.
3. Wasser komplett herauslaufen lassen.
4. Demontieren Sie den UV-C Strahler. Nehmen Sie den kompletten UV-C Strahler aus der Aussparung im Filtergehäuse heraus.

6.2.1. Reinigung des Quarzglases UV-C 11W (WDF 10000 UV-11)

1. Schrauben Sie die Lampenfassung (1) des Schutzgehäuses (5) der Lampe ab und ersetzen Sie die UV-C Röhre (2), falls nötig.
2. Nach dem Ausbau von Lampenfassung (1) und UV-C Röhre (2) ziehen Sie vorsichtig das Quarzglas (3) aus dem Gehäuse. Verwenden Sie dazu einen breiten Schraubenzieher, eine Münze oder ähnliches. Stecken Sie das Werkzeug in einen der Einschnitte, die am Anfang des Gehäusegewindes zu sehen sind, und hebeln Sie das Quarzglas vorsichtig heraus.
3. Reinigen Sie das Quarzglas (3) und das Gehäuse (5) gut mit Wasser und einem weichen Tuch.
4. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen am Quarzglas (3) mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich ausspülen.
5. Prüfen Sie das Quarzglas auf Schäden. Defekte Quarzgläser müssen zwingend ersetzt werden.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge.
Achten Sie darauf, dass der O-Ring (4b) sauber in der entsprechenden Nut im Gehäuse und der dünnere O-Ring (4a) in der Fassung des Quarzglases sitzt. Fetten Sie die O-Ringe ggf. mit Vaseline. Schieben Sie das Quarzglas komplett in das Gehäuse des Strahlers ein. Prüfen Sie, dass die Schutzkappe der Röhre (7) montiert ist Schieben Sie die Lampenfassung mit der UV-C-Röhre vorsichtig in das Quarzglas ein und schrauben Sie die Fassung per Hand gut fest.

6.2.2. Ersatz der UV-C-Röhre UV-C 11 W (WDF 10000 UV 11)

1. Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers aus.
2. Schrauben Sie die Fassung (1) des Gehäuses der Lampe ab, ziehen Sie die defekte UV-C-Röhre (2) aus der Fassung und schieben Sie die neue Röhre in die Fassung bis sie einrastet. Vergessen Sie nicht die Schutzkappe von der alten Röhre auf die neue zu schieben.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge (s.o.) und stellen Sie sicher, dass die O-Ringe korrekt angebracht sind. Fetten Sie den O-Ring ggf. mit Vaseline.
Vorsicht! UV-C Röhre (2) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!
Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.
Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

6.2.3. Funktionskontrolle des UV-C Strahlers UV-C 11 W (WDF 10000 UV 11)

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Schlauchanschluss (6) des UV-C-Strahlers kontrollieren. Am besten funktioniert diese Kontrolle bei Dämmerung.
Falls Sie UV-C Röhre nicht brennt wurde möglicherweise der UV-C Strahler nicht richtig zusammengebaut. Überprüfen sie dies anhand obiger Einbauanleitung.

6.2.4. Reinigung des Quarzglases UV-C 18W (WDF 20000 UV 18)

1. Schrauben Sie den Sockel (3) des Kunststoffgehäuses (1) der Lampe ab und ersetzen Sie die UV-C Röhre (5), falls nötig.
2. Nach dem Ausbau von Sockel (Abb. UV-C 18 W, 3) und UV-C Röhre (5) ziehen Sie vorsichtig das Quarzglas (2) aus dem Gehäuse (1). Verwenden Sie dazu einen breiten Schraubenzieher, eine Münze oder ähnliches. Stecken Sie das Werkzeug in einen der Einschnitte, die am Ende des Gewindes der Schutzhülle zu sehen sind, und heben Sie diese vorsichtig an.
3. Reinigen Sie die Hülle und das Gehäuse (1) gut mit Wasser und einem weichen Tuch.
4. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen aus dem Quarzschlauch mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich ausspülen.
5. Prüfen Sie das Quarzglas auf Schäden.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge und stellen Sie sicher, dass die O-Ringe korrekt angebracht sind. Fetten Sie die O-Ringe (1a, 2a) ggf. mit Vaseline.

6.2.5. Ersatz der UV-C-Lampe: UV-C 18W (WDF 20000 UV 18)

1. Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers aus.
2. Schrauben Sie den Sockel (3) des Gehäuses (1) der Lampe ab, entfernen Sie die UV-C-Röhre (5) und ersetzen Sie die alte durch eine neue Röhre.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge und stellen Sie sicher, dass die O-Ringe korrekt angebracht sind.
Fetten Sie die O-Ringe ggf. mit Vaseline.

Funktionskontrolle des UV-C Strahlers UV-C 18 W
Falls Sie UV-C Röhre (Abb. UV-C 18W, 5) nicht brennt wurde möglicherweise der Mikro –Schalter im UV-C Strahler nicht aktiviert. Sie müssen den Strahler komplett zusammenbauen.
1. UV-C Röhre (5) inklusive Quarzglas (2) auf den Sockel (3) stecken.
2. Dichtungsring (2a) nicht vergessen
3. Kunststoffgehäuse (1) über die UV-C Röhre/Quarzglas schieben und mit dem Sockel (3) verbinden. Hierbei sollte automatisch der Mikro-Schalter aktiviert werden.
Prüfen Sie die Funktion der Röhre durch das Schauglas (6).

6.3 Reinigung des Filters

Ersetzen Sie die Filtermatte (Abb. WDF 10000 D 3 / Abb. WDF 20000 D 3,4) regelmäßig (1 x pro Saison)
Wenn man eine Verschlechterung der Wasserqualität, eine zu geringe Förderleistung oder ein Austreten von Wasser am Deckel bemerkt, sind folgende Schritte auszuführen:

1) Auf dem **Boden des Filtergehäuses** lagern sich die größeren Schmutzteilchen ab. Sie können über den Back-Wash-Hahn (Abb. C, 4) wie folgt entfernt werden:
→ Die Pumpe in Betrieb lassen.
→ Den Back-Wash-Hahn (4) ca. 10 Sekunden öffnen, dann die Pumpe ausschalten, bis der Filter ganz entleert ist.
→ Die Pumpe wieder einschalten, um weitere Schmutzteilchen vom Boden zu entfernen, und das Wasser aus dem Back-Wash-Hahn (4) fließen lassen, bis es klar ausfließt, dann den Hahn schließen.
→ Sollte der Back-Wash-Hahn (4) verstopft sein, entfernen Sie die Fremdkörper aus dem Inneren des Hahnes.

2) **Mechanischer Schwammfilter**: Nehmen Sie den Filterschwamm / die Filterschwämme aus dem Filter (Abb. WDF 10000 D 3 / Abb. WDF 20000 D 3,4) und spülen Sie diesen /diese unter fließendem Wasser aus. Legen Sie den Schwamm / die Schwämme danach wieder korrekt in das Filtergehäuse ein.

3) **Wet-and-Dry Lochplatte** (Abb. D, 1): Damit das Wasser normal fließen kann, dürfen die Löcher in der Platte nie durch Schmutzteilchen oder Fäden verstopft sein.

4) **Biologischer Filter** (Abb. D, 2): die Bioballs müssen jedes Mal ausgespült werden, wenn sie starke Ablagerungen aufweisen.

5) Prüfen Sie, ob das **Gitter** (Abb. E, 5) frei ist.

Jährliche Wartung: führen Sie mindestens einmal pro Jahr eine sorgfältige Reinigung des Filters durch. Leeren Sie den Filter aus, entfernen Sie den ganzen Schmutz auf dem Boden und waschen Sie alle Filtermaterialien mit Wasser.

Winter – Wartung

- Schützen Sie Ihren Teichaußenfilter vor Frost!
- Nehmen Sie die Pumpe bei Frostgefahr aus Ihrem Gartenteich.
- Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.
- Lagern Sie die Pumpe über Winter in einem frostsicheren Raum.

7. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

I**I.** Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
   - Kaufquittung.
   - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

8. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpen- und Teichtechnik.

9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Dear customer,

Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!
Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.
Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features.
Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.
We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1. General safety instructions 1
2. Application areas and mode of operation 3
3. Technical data 3
4. Scope of delivery 4
5. Installation 4
6. Maintenance and care 5
7. Warranty 7
8. Service 8
9. How to order spare parts 8

1. General safety instructions

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The device must not be used by children.
The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The device must not be used when people are in the water.

The device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

The supply cord of the devices cannot be repaired or fixed. Please replace the complete device, if the supply cord is damaged.

GB

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:

Danger of injury or material damage if this instruction is not complied with

Danger of electrical shock that can result in injury or material damage if this instruction is not complied with

In addition to the basic safety instructions, also comply with the following instructions to prevent accidents:

1. **ATTENTION!** Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet. Do not operate the pump if there are people in the water. Switch off the main fuse of the main domestic power supply, before unplugging the mains cable, if the connection plug or the main power outlet are wet. Never transport or suspend the device by the mains cable.
2. Ensure that the voltage specified on the type plate of the device agrees with the mains voltage.
3. Prior to connecting the device to the mains supply, ensure that the mains cable and the device are not damaged in any way.
4. The mains cable of the device must form a loop that points downward (DRIP LOOP) to prevent water from running along the cable and into the socket outlet.
5. The device must have a residual current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current of max. 30 mA connected on the line side. Consult a qualified electrician.
6. Do not bury the mains cable in the ground; follow the installation instructions specified in the applicable local regulations. Consult a qualified electrician.
7. Prior to placing the device in service, ensure that the installation has been properly executed.
8. Install the filter at least 2 meters away from the edge of the pond; ensure that it is attached in such a manner that it cannot accidentally fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.
9. Do not use or store the device in areas where there is danger of freezing. In winter the device should be removed, emptied and stored where it is protected against freezing.
10. Do not let the pump run dry (without water flow).
11. Do not use the device with corrosive liquids.
12. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C (max.) and must not be under 2°C.

1.1. UVC FILTER

1. ATTENTION! Only use the UVC filter together with the safety transformer included in the scope of delivery. If there is a defect, the complete UVC unit must be replaced.
2. ATTENTION! This device emits UVC radiation that can harm eyes and skin. Do not use the bulb outside of the device
3. ATTENTION! NEVER LOOK DIRECTLY INTO THE UVC TUBE WHEN IT IS SWITCHED ON
4. ATTENTION! This device consists partially of glass! Handle with care!
5. The max. temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C
6. Never connect the filter to the public water supply network.
7. The UV filter is not designed for immersion in water. If the device should accidentally fall into the water, do not, under any circumstances, attempt to get it out of the water, until you have pulled the mains plug out of the mains socket outlet. Also unplug the mains plug if you determine that the exterior of the device is wet.
8. Do not operate the device with obvious defects.
9. To prevent the lamp from overheating, switch it off when no water is running directly past.
10. Warning. Stop using the UV C sterilizer temporarily during treatment with water and/or fish care products.

1.2. Pond pump

- Mains voltage and current type must agree with the information on the type plate.
- Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond.
- Unplug the mains plug before performing any work on the pump, fountain or pond.
- Do not operate the pump if there are people in the water (disconnect the pump from the mains supply beforehand!)
- **Important!** If there is damage to the mains cables or the motor housing the complete pump is unusable and must be disposed of. Repair is not possible because the connecting cable is permanently cast in the motor housing.
- Never suspend or transport the pump by the mains cable.

- This pump is equipped with a permanent magnet, its magnetic fields can influence cardiac pacemakers, interfere with electrical / electronic components and delete the data on data carriers.
- People with cardiac pacemakers should always maintain a safety distance of at least 30 cm to the pump.

ATTENTION! Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician.
DO NOT use the pump in or on swimming pools!

2. Application areas and mode of operation

WDF 10000 / WDF 20000 are complete and compact filtering systems developed specifically to clean garden ponds. It´s small size facilitates maintenance work and means it is easier to find space for it in the garden. Working together with the PKH 2600 / PKH 4000 pump, suitable for continuous duty, it purifies water in four successive stages:

- UV-C sterilizing filter, which eliminates bacteria and helps eliminate algae.
- mechanical filtering consisting of a decanting stage and subsequent filtration through sponges.
- aeration stage through wet & dry screen, which replenishes the water's oxygen levels and encourages gaseous exchange with the atmosphere.
- biological filtering, whereby the filter develops effectively on the surface to promote the growth of beneficial bacteria colonies.

This is how the systems keeps the water in your pond clear and clean.
The devices has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes.

The filter systems are used to support the biological self-cleaning of your garden pond. A satisfactory effect and function of these filter systems are influenced by various operating conditions. Factors, such as many fish, few plants, a lot of direct sunlight, low water volume, and a high level of contamination can negatively influence the mode of operation.

3. Technical data

Model	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Voltage / frequency pump	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Power of pump	43 W	75 W
Flow rate max. (Q_{max})	2,600 l/h	4,000 l/h
Delivery height	2.5 m	3 m
Submersible depth max. ▽	2 m	2 m
Degree of protection pump	IPX8	IPX8
Voltage / frequency UV-C emitter	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Power UV-C emitter	13 W	22 W
UV-C tube (power / type)	11 W / G23	18 W / 2G11
Duraction of action UV-C tube	4000 h	4000 h
Operating pressure max. UV-C emitter (p_{max})	0.3 bar	0.3 bar
Degree of protection	IPX4	IP44
Length of the connecting cable - UVC emitter	5 m	5 m
Maximum temperature of the pumped liquid (T_{max})	35 °C	35 °C
Minimum temperature of the pumped liquid	5 °C	5 °C
For ponds up to	10,000 l	20,000 l
Weight (net)	~ 7.4 kg	~ 10.9 kg
Filter dimensions, mounted (W x D x H)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Filter inlet	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Filter outlet	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Backwash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Item number	30495	30285

4. Scope of delivery

T.I.P. external pond filter:
WDF 10000 UV 11 W: filter container, Bioballs, Wet-and-Dry unit, back wash, UVC emitter 11 Watt, 1 sponge, 3 m spiral hose (ø 25 mm), 2 m spiral hose (ø 32 mm), pump PKH 2600, operating instruction.
WDF 20000 UV 18 W: filter container, Bioballs, Wet-and-Dry unit, back wash, UVC emitter 11 Watt, 1 sponge, 3 m spiral hose (ø 25 mm), 2 m spiral hose (ø 50 mm), pump PKH 4000, operating instruction.
Check the device for transport damage and complete delivery. If there is damage the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.
If possible, dispose the packaging until the end of the warranty period. Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner.

5. Installation

Do not use excessive force that can cause damage when tightening threaded unions.
The numbers and other information cited below in parentheses are based on this illustration.

5.1. Mounting

Install the UV-C sterilizer in the compartment under the case, fastening it with the relevant fittings and rubber seal as illustrated in appendix (A, B, C)

- Install the drain valve (4) with the relevant fitting (3) and seal (5) as illustrated in appendix (C)
- Install the outlet fitting (8) with the relevant fitting (7) and seal (6) as illustrated in appendix (C)
- Position the sponge (3) as illustrated in appendix (D)
- Place the biological filtering material (Bioballs) (2) in the relevant compartment as illustrated in appendix (D)
- Position the wet-and-dry perforated screen (1) as illustrated in appendix (D)
- Assemble the cover with the 2 pipes (WDF 10000, 6) / 8 pipes (WDF 20000, 6) and sponge retaining grid (5). (E)
- INLET connection: connect the pump (9) with the hose-end fitting and 3m spiral hose (10) to the UV-C sterilizer's inlet as illustrated in appendix (F). When necessary, use a clamp to make the connection more secure.
- **Suggestion for WDF 10000:** Adjust the hose connection ports to the size of the hose that is used; to do this, use a standard household saw to cut off the smaller hose diameter that is not required on the connection ports.
- OUTLET connection: connect the 2m spiral hose (11) to the outlet fitting as illustrated in appendix (F). When necessary, use a clamp to make the connection more secure.
- Determine which point near the pond makes the best location, bearing in mind the lengths of the pipes supplied.
- Switch on the pump, check to see that the filter fills and that water comes out of the outlet correctly. It is not a problem if the sponge rises since the grid located on the cover will keep it in the correct working position.
- Close the cover.
- Switch on the UV-C sterilizer and check that the lamp is working through the opaque glass screen.

Warning

- The filter must always be positioned above the pond's water level.
- Place the filter horizontally (to prevent water overflowing).
- To encourage water to leave the filter, the outlet pipe must never be higher than the level of the connection hole it comes from.
- If there is any overflowing, make sure that the wet-and-dry screen (D 1) and the filter in the discharge chamber are clean.
- If there is any overflowing, make sure that the wet-and-dry screen and the filter in the discharge chamber are clean.

5.2. Setting up at the garden pond

Place the filter above the water level (filter outflow at least 15 cm above the water surface) and ensure that the filter is at least 2 meters away from your pond. The container should be placed horizontally on a solid substrate (stone slab). Ensure, that it cannot fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.

It is best to set up the filter where it is in the shade. If the interior of your filter should become very hot, then its capacity is reduced.
To ensure safe operation, we recommend that you fix the hose ends in place on the hose connection pieces with off-the-shelf hose clamps.
Always use the shortest possible hose length and avoid kinking the hose
For biological reasons, the immersion depth of the pond pump should be approx. 40 cm for optimal function of the filter system. Ensure that the pond pump is placed on a silt-free substrate (stone slab).

5.3. Placing in service

Attention! Comply with the safety measures specified for the UVC emitter and the pump (see above)! (See the provided operating instructions).
Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond!
Connect the pond pump to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet.
The pond pump pumps the contaminated water into the filter through the UVC emitter
Connect the UVC emitter to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet.
You can check the function of the UVC tube through a bluish shimmer on the transparent discharge port of the UVC emitter.
For this filter system we recommend continuous operation (24 hours a day), in the season months March to October.
Note: - The biological filtration develops naturally, it takes 5-6 weeks until the full
effect is attained. To accelerate settlement of bacteria, appropriate bacteria can be purchased in any pond shop.
Attention! The function of the filter system must be checked at regular intervals!
Initially the filter system should be checked at least 1x daily. Leaves, grass, and animal hair, for example can quickly clog the filter sponges.
Consequently select the cleaning intervals based on the type and the extent of contamination in your pond.

6. Maintenance and care

Attention! Prior to carrying out any maintenance work, the electric device must be separated from the electrical mains.

Attention! The power cord of this device cannot be replaced. If the cable is damaged the UVC emitter contained in the filter, including the ballast, is unusable and must be properly disposed of. Repair is not possible because the connecting lines are permanently cast.

6.1. Cleaning the pump

- always disconnect the power supply before performing any maintenance work
- make sure the pump's filter cap (Fig. PKH 2600 / 4000, 1) is not entirely clogged by leaves or other debris. If it is, clean the housing.

1. Press the side of the front cover (1) and pull it off the pump (Fig. 1)
2. Twist the inlet cover (9) counterclockwise by approx. 20° (Fig. 2)
3. Pull the inlet cover (9) out of the pump.
4. Pull the rotor completely (7, 10, 11) out of the pump.
   Note: The impeller and the magnet can be rotated by a certain angle against each other for technical reasons
5. Mount the pump as follows:
   5.1. Insert the rotor completely (7, 10, 11) into the pump.
   5.2. Twist the inlet cover (9) into the pump and turn clockwise until it stops.
   5.3. Insert the front cover (1) into the pump.

For proper operation, repeat this procedure depending on the degree of soiling and service life.

6.2. Cleaning the UVC emitter and replacing the tube

Caution! Do not touch UVC tube (5) directly with your hand; put on cotton gloves!
Old UV-C tubes shall not get broken and must not be disposed in regular garbage bin. Contact your local waste disposal company. Do not use a sharp edged tools. In case Quartz glass cylinder or O-ring are defect, they should get replaced immediately.
The lamp must be changed by qualified personnel only.

If you notice an increase in algae formation and/or see that lime scale is increasing, you will need to check that the UV-C unit is working properly. UVC tube (Fig. UV-C 11 W, 2 / Fig. UV-C 18 W, 5) has a limited period of effectiveness (approx. 4000 to 5000 hours) and should be replaced at the latest after one season (March to October). Appropriate replacement tubes are available at the service address specified below.
If the pond filter has been switched off for a longer period of time, ensure that the quartz glass cylinder (Fig. UV-C 11 W, 3 / Fig. UV-C 18 W, 2) that encloses the UVC tube is clean.
If the filter has not been operated for a longer period of time, under some circumstances it may be necessary to replace the sealing rings (particularly for the UVC emitter).

Cleaning of the UV-C lamp

1. Disconnect the UVC lamp from the mains power and safeguard it from being switched on unintentionally
2. Comply with the safety measures.
3. Allow the water to completely run out of the unit.
4. Dismantle the UVC lamp. Take the lamp out of the compartment in the filter housing.

6.2.1. Cleaning of the quartz glass cylinder UV-C 11W (WDF 10000 UV 11)

1. After removing the lamp socket (1) and UVC tube (2), carefully pull the quartz glass (3) out of the housing. Use a wide screwdriver, a coin or similar item to do so. Insert the tool into one of the notches visible at the beginning of the housing thread and carefully pry out the quartz glass.
2. Clean the quartz glass (3) and the housing (5) thoroughly with water and a soft cloth.
3. Use a suitable solvent to remove any lime deposits on the quartz glass (3). Rinse thoroughly before installation.
4. Check the quartz glass for damage. A defective quartz glass must always be replaced.

Fit everything in reverse order.
Make sure that the O-ring (4b) is properly seated in the corresponding groove in the housing and the thinner O-ring (4a) in the quartz glass socket. Grease the O-rings with Vaseline if required. Push the quartz glass completely into the housing of the lamp. Check that the protective cap is fitted onto the tube (7). Push the lamp socket with the UVC tube carefully into the quartz glass and tighten the socket firmly by hand.

6.2.2. Replacing the UV-C lamp UV-C 11W (WDF 10000 UV 11)

1.Always switch off the power supply by pulling the mains plug before maintenance work.

2.Unscrew the bulb socket (1) of the lamp housing, remove the UVC tube (2) and replace the old tube with a new one. Fit everything in reverse order (see above) and be sure that the O-rings are correctly fitted. Grease the O-rings with Vaseline if required.

Caution! Do not touch UVC tube (2) directly with your hand; put on cotton gloves!
Old UV-C tubes shall not get broken and must not be disposed in regular garbage bin. Contact your local waste disposal company. Do not use an sharp edged tools. In case Quartz glass cylinder or O-ring are defect, they should get replaced immediately.

6.2.3. Function check of UVC lamp UV-C 11W (WDF 10000 UV 11)

You can check the function of the UVC tube by the bluish shimmer on the transparent hose connection (6) of the UVC emitter. This check works best in low light.
If the UV-C tube does not burn, the UV-C lamp may not have been assembled correctly.
Check this using the installation instructions above.

6.2.4. Cleaning of the quartz glass cylinder UV-C 18W (WDF 20000 UV 18)

1. Unscrew the base (3) of the plastic housing (1) of the lamp and replace the UV-C tube (5) if necessary
2. After disassembling the lamp socket (3) and UV-C tube (5) take carefully the quartz glass (2) out of the housing (1). You may use a wide screw driver or a coin. Insert the tool into the recess, which is at the end of the thread of the protective sleeve and lift it carefully out.
3. Clean the quartz glass (2) and housing (1) thoroughly with water and a soft cloth.
4. If needed, remove lime scale from the quartz glass (2) with a suitable solvent. Rinse out thoroughly before reassembling.
5. If quartz glass tube or O-rings are defective they must always be replaced

6.2.5. Replacement of the UV-C lamp: UV-C 18W (WDF 20000 UV 18)

1. Unscrew the base (3) of the plastic housing (1) of the lamp, remove the UV-C bulb (5) and replace the old one with a new one.

2. Reassemble in the reverse order, making sure you position the O-rings correctly. When necessary, grease O-rings with Vaseline.
3. If quartz glass tube or O-rings are defective they must always be replaced

6.2.6. Function check of UVC lamp UV-C 18W (WDF 20000 UV 18)

In case the UVC lamp does not shine, the micro switch might not be activated. The UVC lamp should get completely reassembled.

1. Assemble UV-C tube (5) including Quartz glass (2) to lamp socket (3).
2. Make sure O Ring (2a) is inserted.
3. Pull the protective housing (1) over the UV-C tube and Quartz glass and connect to the socket. By doing so the micro switch should get active automatically.

The UVC tube works properly if you see a bluish light at the end of the viewing glass (6).

6.3 Cleaning of filter

Replace the filter mat (Fig. WDF 10000 D 3 / WDF 20000 D 3, 4) regularly (1 x pro Saison)
If you discover a deterioration of the water quality or too low flow rate or water coming out of the lid of the filter, the following steps should be done:

1) On the **bottom of the filter housing** larger amounts of dirt particles get collected over the time. These must be removed:

- Let pump continue to operate
- Open the back wash (Fig, C, 4) for approx. 10 sec, then shut off the pump, until filter is completely empty.
- Switch on the pump in order to remove remaining residues and dirt. Repeat this procedure until clear water runs out of the filter. Then close the back wash.

2) **Mechanical sponge filter**: Take the sponge / the sponges (Fig. WDF 10000 D 3 / Fig. WDF 20000 D, 3,4) out of the filter and clean them with clear water. Insert the sponge / sponges in the correct horizontal position.

3) **Wet-and-dry screen** (Fig. D, 1)**.** The screen holes should not get clogged by debris and filaments at all times in order to allow the water to flow thoroughly.

4) Biological Filter: the Bioballs (D, 2) should be rinsed out, if the amount of debris has increased strongly

5) Make sure the outlet grid is unobstructed. (Fig. E, 5)

Annual maintenance: Carefully clean the filter at least once per year.
Empty the filter completely. Remove the dirt and debris from the bottom. Rinse out all filter materials with water.

Winter - maintenance

- Protect your pond filter from freezing!
- If there is danger of freezing, take the pump out of your garden pond.
- Completely clean the pump as specified in the instructions.
- Store the pump over winter in a frost-free location

7. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:
Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.
The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.
Parts subject to wear, such as the UV bulb and filter mats are excluded from the guarantee.
All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance.

Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.
In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.
Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.
The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.
Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
   - Sales receipt (sales slip).
   - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

8. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

9. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.

For EU countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed of in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

Před uvedením do provozu si prosím bezpodmínečně přečtěte návod k použití!

Vážený zákazníku,
Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!
Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí. Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástek, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.
Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.
Přejeme vám hodně úspěchů k novému zařízením.

Obsah

1. Bezpečnostní Předpisy 1
2. Rozsah dodávky 2
3. Oblast použití a fungování 2
4. Technické údaje 3
5. Montáž a Instalace 3
6. Údržba 4
7. Záruka 5
8. Objednání náhradních dílů 6
9. Servis 6

1. Bezpečnostní Předpisy

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí používat děti.
Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly o bezpečném použití přístroje poučeny a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Přístroj a jeho připojovací vedení je třeba umístit mimo dosah dětí.

Čerpadlo se nesmí používat, jsou-li ve vodě lidé.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / spínač FI) s jmenovitým svodovým proudem ne větším než 30 mA.

Je-li síťové přívodní vedení tohoto UV-C přístroje poškozené, musí ho vyměnit výrobce nebo pracovník jeho servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Napájecí kabel čerpadla a zástrčky nelze vyměnit ani opravit. V případě poškození vyměňte celý přístroj.

Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:

Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob a/anebo materiálními škodami.

Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění a/nebo hmotné škody.

CZ

POZOR! Toto zařízení vysílá UV-C záření, které může poškodit oči a kůži.
Nepoužívejte lampu mimo zařízení.
POZOR! NIKDY SE NEDÍVEJTE NA SVÍTÍCÍ UV-C LAMPU.

- zkontrolujte, zda napětí uvedené na etiketě výrobku dopovídá napětí v elektrické síti.
- Výrobek se musí zapojit do zásuvky se zemnicím kolíkem.
- Velmi důležité je, aby výrobek byl chráněn předřazeným proudovým chráničem s vybavovacím proudem < 30 mA.
- Před připojením přístroje do elektrické sítě zkontrolujte, zda kabely nejsou jakýmkoli způsobem poškozené.
- Výrobek je konstruován s elektrickým připojením typu Z, to znamená, že kabely a zástrčky nelze vyměnit ani opravit. V případě poškození vyměňte celý přístroj.
- POZOR před prováděním jakékoli údržby ve vodě nebo mimo ni nejdříve odpojte přístroj od
- elektrické sítě. Pokud je elektrická zástrčka nebo zásuvka mokrá, před odpojením připojovacích
- kabelů vypněte hlavní domovní vypínač.
- aby se zamezilo tomu, že by se náhodné kapky mohly dostat do elektrické zásuvky nebo zástrčky,
- vytvořte na kabelu smyčku pod úrovní zásuvky (drip loop).
- při instalaci a údržbě přístroje jej nikdy nezvedejte za přívodní elektrický kabel.
- uchovávejte mimo dosah dětí.
- zamezte činnosti výrobku s agresivními nebo abrazivními kapalinami.
- chraňte před mrazem. Přístroj nepoužívejte ve vodě, pokud existuje riziko zamrznutí; včas jej vytáhněte.
- Výrobek se nesmí používat ve vodě s teplotou vyšší než 35°C.
- Filtr WDF e připraven k používání ve venkovním prostředí, ale nesmí se nikdy
- ponořit do vody.
- **NEBEZPEČÍ!** zamezte přímému styku s UV-C zářením, které může být nebezpečné pro oči a pro kůži.
- Aby se zabránilo přehřátí lampy, vypněte ji, když jí přímo neprotéká voda.
- **POZOR!** V případě ošetřování pomocí prostředků na péči o vodu nebo ryby na chvíli přerušte
- používání UV sterilizátoru.
- **POZOR!** pro výměnu lampy se obracejte výlučně na kvalifikovaný personál.

2. Rozsah dodávky

WDF 10000 UV 11W: Vnější filtr rybníka T.I.P., filtrační nádoba, UVC zářič 11 W, BIOMEC filtrační rohož, Bioballs, Wet-and-Dry , Špína výpustný ventil, 3 metry spirálové hadice (ø 25 mm), 2 metry spirálové hadice (ø 32 mm), Čerpadlo PKH 2600, návody k obsluze.
WDF 20000 UV 18W: Vnější filtr rybníka T.I.P., filtrační nádoba, UVC zářič 18 W, 2 x BIOMEC filtrační rohož, Bioballs, Wet-and-Dry , Špína výpustný ventil, 3 metry spirálové hadice (ø 25 mm), 2 metry spirálové hadice (ø 50 mm), Čerpadlo PKH 4000, návody k obsluze.
Zkontrolujte, zda nedošlo k přepravnímu poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodejce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.

3. Oblast použití a fungování

WDF 10000 / WDF 20000 je kompaktní a kompletní filtrační systém vyvinutý specificky pro čištění zahradních jezírek.
Jeho malé rozměry usnadňují jeho umístění v zahradě a následné činnosti při údržbě.
Společně s čerpadlem PKH 2600 / PKH 4000 vhodným pro souvislý provoz se voda čistí v těchto čtyřech fázích:
sterilizační UV-C filtr, který likviduje bakterie a přispívá k odstraňování řas.

- mechanická filtrace skládající se z fáze usazování a následné filtrace porézní houbou.
- fáze provzdušňování přes desku wet & dry, která vodu obohacuje o kyslík a přispívá k výměně plynů s
- atmosférou.
- biologická filtrace s velkou filtrační plochou, která umožňuje umístění velké kolonie užitečných bakterií.

Tímto způsobem se Vašemu jezírku zaručí vždy čirá a čistá voda.

4. Technické údaje

Model	WDF 10000 UV 11	WDF 20000 UV 18
Napětí / frekvence čerpadlo	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Výkon čerpadla	43 W	75 W
Max. dopravní množství (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
Max. dopravní výška (H_{max})	2,5 m	3 m
Max. hloubka ponoření ▽	2 m	2 m
Stupeň krytí čerpadla	IPX8	IPX8
Napětí / kmitočet UV-C lampy	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Příkon UV-C lampy	13 W	22 W
UV-C trubice (výkon / typ)	11 W / G23	18 W / 2G11
Doba trvání UV-C trubice	4000 h	4000 h
Provozní tlak max. UV-C (P_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Stupeň krytí UV-C	IPX4	IP44
Předřadník trubice se zástrčkou s ochr.kolíkem	5 m	5 m
Maximální teplota vody (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. Teplota čerpané kapaliny	5 °C	5°C
Pro jezírka do	10.000 l	20.000 l
Hmotnost (netto)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Rozměr (d x h x v)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Vstup UV	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Výstup z filtru	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Kohout Back Wash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Číslo sortimentní položky	30495	30285

5. Montáž a Instalace

UV-C sterilizátor nainstaluje ve spodním prostoru a připevněte jej příslušnými spojkami a pryžovým těsněním, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 5 (A, B).

- nainstalujte drenážní kohout s příslušnými spojkami a těsněním, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 5 (C).
- nainstalujte výstupní spojku, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 5 (C).
- umístěte porézní houby, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 6 (D).
- do příslušného prostoru umístěte materiál pro biologickou filtraci, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 6 (D).
- umístěte desku s otvory wet & dry, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 6 (D).
- smontujte víko s trubičkami a mřížkou pro uchycení porézních hub na Příloha: Obrázky 6 (E).
- Propojení na vstupu: přes pryžovou spojku a 3 m hadici se spirálovou výztuží připojte čerpadlo na vstup do UV-C sterilizátoru, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 6 (F).
- Propojení na výstupu: 2 m hadici se spirálovou výztuží připojte na výstupní tvarovku, jak je zobrazeno na Příloha: Obrázky 6 (F)
- Doporučení: Hadicová přípojná hrdla přizpůsobte velikosti hadic tím, že nepotřebné menší průměry hadic na přípojném hrdle oddělte pomocí běžně dostupné pilky pro domácnost Případně použijte stahovací pásku, aby spojení bylo jistější.
- vyberte nejvhodnější místo v blízkosti jezírka, s ohledem na délku hadic ve výbavě.
- Zapněte čerpadlo, zkontrolujte naplnění filtru a správné vytékání vody z odtoku. Pokud porézní
- houba stoupne nahoru, není to problém, protože mřížka na víku ji drží ve správné racovní poloze.
- Zavřete víko.
- Zapněte UV-C sterilizátor a zkontrolujte činnost lampy přes stínítko z matného skla.

POZOR!

- filtr se vždy musí umístit výše, než je hladina vody v jezírku.
- filtr uložte ve vodorovné poloze (aby nedocházelo k přetékání vody).
- pro snadné odtékání vody z filtru nesmí být výstupní hadice nikdy výše než je úroveň výstupního otvoru, k němuž je připojena.
- v případě přetékání zkontrolujte, zda deska wet & dry a filtr z odpadního prostoru jsou čisté.

Nyní je filtr připraven k používání.

6. Údržba

Čištění čerpadla:
- **před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu**
- **zkontrolujte, jestli kryty na ochranu čerpadla nejsou úplně ucpané listy a odpadem.**
- **V opačném případě kryty vyčistěte.**
- vytáhněte čerpadlo z krytů, otočte otočným víkem proti směru hodinových ručiček,
- vytáhněte rotor, ale dávejte přitom pozor, abyste neztratili tlumiče a o-kroužky, opláchněte
- pod tekoucí vodou a zkontrolujte stav opotřebení tak, že otočíte rotorem a zároveň držíte
- hřídelku - otáčení musí být plynulé. Vše znovu složte v opačném pořadí a dávejte pozor na
- správné uložení komponent.

6.1. Čištění UV-C sterilizátoru:

Před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu.
Pokud dochází k větší tvorbě řas nebo se zvyšují vápenaté usazeniny, musí se zkontrolovat správná činnost UV-C přístroje. Pro zajištění maximální účinnosti by se UV-C lampa měla vyměnit každých 4000 provozních hodin.
Odšroubujte víko z krytu lampy a lampu v případě potřeby vyměňte.
Opatrně odstraňte ochranné pouzdro trubice. K tomu použijte široký šroubovák, minci nebo podobný předmět, který zasunete do jednoho z viditelných zářezů na konci závitu pouzdra, a pouzdro opatrně zvednete.
Ochranné pouzdro a kryt opatrně vyčistěte vodou a měkký m hadrem. Případné vápenaté usazeniny z trubice odstraňte vhodným roztokem na odstraňování usazenin. Zkontrolujte, zda křemíková trubice není poškozená.
Zpětná montáž v obráceném pořadí, přitom se ujistěte o správném umístění těsnicích o-kroužků.
Případně o-kroužky natřete vazelínou. Viz Příloha: Obrázky 5 (1a, 2a)

6.2. Výměna UV-C lampy:

Před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu.
Odšroubujte víko krytu UV-C lampy, lampu vyjměte a nahraďte ji novou. Zpětná montáž v obráceném pořadí,
přitom se ujistěte o správném umístění těsnicích o-kroužků. Případně okroužky natřete vazelínou.
Pro výměnu lampy se obracejte výlučně na kvalifikovaný personál.

Když je patrné zhoršení jakosti vody, množství vody je příliš malé nebo
Když je patrné zhoršení jakosti vody, množství vody je příliš malé nebo když voda vystupuje z víka, musí se provést tyto činnosti:
Vstupní prostor vody: na dně prostoru se usazují větší odpady.
Ty se musí odstranit kohoutem back-wash provedením této činnosti:
čerpadlo nechte v činnosti a otevřete kohout back-wash na zhruba deset sekund, pak čerpadlo vypněte až do úplného vyprázdnění filtru.
Zapněte čerpadlo, které odstraní další odpady ze dna, a nechte odtékat vodu z back-wash, dokud voda není čistá, pak kohout zavřete.
Pokud je kohout ucpaný, odstraňte nečistotu zevnitř pomocí vhodného nástroje.
- **Mechanický filtr s porézní houbou:** odstraňte houby z filtru a propláchněte ji pod tekoucí vodou.
- Umístěte ji zpět v jejím usazení a snažte se ji udržet ve správné horizontální poloze.
- Deska s otvory wet & dry: otvory desky musí být vždy volné, bez odpadu a řas, aby se zajistil správný tok vody.
- Biologický filtr: koule bioballs se musí opláchnout pokaždé, když se na nich tvoří příliš inkrustací. Zkontrolujte, jestli odtoková mřížka je volná.

6.2.1 Čištění křemenného skla zářiče UVC

POZOR! Odpojte před prováděním jakýchkoliv instalačních nebo údržbových prací elektrické přístroje od zdroje napájení tím, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky.

1. Odšroubujte objímku žárovky (1) ochranného krytu (5) žárovky a v případě potřeby vyměňte UVC trubici (2).

2. Po vymontování objímky žárovky (1) a UVC trubice (2) opatrně vytáhněte křemenné sklo (3) z tělesa. Použijte k tomu široký šroubovák, minci nebo něco podobného. Zasuňte nástroj do jednoho ze zářezů, viditelných na začátku závitu tělesa, a křemenné sklo opatrně páčením vyjměte.
3. Křemenné sklo (3) a těleso (5) dobře omyjte vodou a měkkým hadříkem.
4. Odstraňte případné vápenné usazeniny z křemenného skla (3) vhodným rozpouštědlem. Před namontováním důkladně vypláchněte.
5. Zkontrolujte křemenné sklo, zda není poškozené. Vadná křemenná skla se musí nutně vyměnit.

Celou sestavu namontujte v opačném pořadí.
Dbejte na to, aby O kroužek (4b) hladce zapadl do odpovídající drážky v tělese a tenčí O kroužek (4a) do objímky křemenného skla. Případně namažte O kroužky vazelínou. Zasuňte křemenné sklo kompletně do tělesa zářiče. Zkontrolujte, zda je namontovaná ochranná krytka trubice (7). Nasuňte objímku žárovky s UVC trubicí opatrně do křemenného skla a rukou objímku pevně zašroubujte.

6.2.2 Výměna UVC trubice

1. Před pracemi údržby vždy vytáhněte zástrčku přívodního vedení ze sítě.
2. Odšroubujte objímku žárovky (1) krytu žárovky, vyjměte starou UVC trubici (2) a nahraďte ji novou. Namontujte celou sestavu v opačném pořadí (v. výše) a ujistěte se, že jsou O kroužky správně umístěné. Případně namažte O kroužek vazelínou.

6.2.3 Funkční kontrola UVC zářiče

Funkci UVC trubice můžete zkontrolovat podle namodralé záře na průhledné hadicové přípojce (6) UVC zářiče. Tato kontrola se nejlépe provádí za šera.

6.3. Každoroční údržba

Proveďte pečlivé vyčištění filtru alespoň jednou za rok. Vyprázdněte filtr, kompletně odstraňte nečistoty ze dna a omyjte vodou všechny filtrační materiály. **Během zimních měsíců se doporučuje odstranit vnitřek přístroje, aby se zamezilo nebezpečí jejich zamrznutí.**

7. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:
Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.
Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespadají pod povinnosti záručního práva.
Záruka se nevztahuje na dílce podléhající opotřebení.
Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebení však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodě rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebení.
Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naši firmy.
Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.
Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.
Speciální rady:
1. V případě, že nebudete spokojen s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:

- Doklad o zakoupení
- Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).

3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.

8. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naši domovské stránce: www.tip-pumpen.de, kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídit objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

9. Servis

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: service@tip-pumpen.de.

Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použitá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

PRÉSENTATION:

WDF 10000 / WDF 20000 est un système de filtration compact et complet conçu spécialement pour nettoyer les bassins de jardin. Ses dimensions réduites facilitent les opérations de montage et d'entretien. L'eau est épurée en quatre phases successives avec la pompe PKH 2600 / PKH 4000 adaptée au fonctionnement en continu:

- filtre stérilisateur UV-C qui élimine les bactéries et contribue à l'élimination des algues.
- filtration mécanique constituée d'une phase de décantation suivie de la filtration à l'aide d'une éponge.
- phase d'aération avec la plaque wet & dry qui enrichit l'eau d'oxygène et contribue aux échanges gazeux avec l'atmosphère.
- filtration biologique sur une grande étendue superficielle qui favorise la formation de colonies bactériennes bénéfiques. Tout ceci garantit une eau toujours limpide et propre.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.

- vérifier si la tension électrique reportée sur l'étiquette du produit correspond à celle du secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise avec mise à la terre.
- L'appareil doit absolument être protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un courant d'intervention < a 30 mA.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifier si les câbles ne sont pas abîmés.
- L'appareil est fabriqué avec une connexion de type Z, c'est-à-dire que les câbles et les fiches ne peuvent pas être réparés ni remplacés. Il faut remplacer l'appareil lorsqu'ils sont abîmés.
- **ATTENTION** débrancher l'appareil avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque dans l'eau ou en dehors. Si les fi ches de connexion ou la prise de courant sont mouillées, couper le courant en actionnant l'interrupteur général avant de débrancher les câbles d'alimentation.
- Pour éviter qu'une fuite accidentelle ne mouille la fiche ou la prise de courant, veiller à ce que le câble fasse une boucle en dessous de la fiche (drip loop).
- Éviter de soulever l'appareil par le câble d'alimentation au moment de le monter ou de procéder à l'entretien.
- Il est interdit aux enfants et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Il faut surveiller les enfant pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la pompe. Les réglementations en vigueur dans différents pays limitent peut-être l'age de l'usager et il faut les respecter inconditionnellement.
- Il est interdit aux personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées d'utiliser la pompe sauf au cas où elles seraient surveillées par des personnes responsable pour leur sécurité ou recevraient des instructions concernant l'emploi correct de l'appareil.
- Éviter de faire fonctionner l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- Protéger la pompe contre le gel. Ne pas l'utiliser ou l'enlever de l'eau si celle-ci risque d'être gelée.
- L'appareil ne peut pas être utilisé dans de l'eau dont la température est supérieure à 35°C.
- Le filtre WDF 10000 / WDF 20000 est prévu pour être utilisé en plein air mais ne doit jamais être plongé dans l'eau.
- **DANGER:** éviter le contact direct avec la lumière UV-C qui peut être dangereuse pour les yeux et la peau.
- Éteindre la lampe quand il n'y a pas passage direct de l'eau pour en éviter la surchauffe.
- **ATTENTION:** interrompre momentanément l'emploi du stérilisateur UV en cas de traitements avec des produits pour l'eau et/ou les poissons.
- **ATTENTION:** s'adresser à du personnel qualifié pour remplacer la lampe.

MONTAGE ET INSTALLATION:

- monter le stérilisateur UV-C dans le logement sous le caisson en le fixant avec les raccords correspondants et le joint en caoutchouc comme d'après la figure de la annexe illustrations 1 (A, B)
- Monter le robinet de drainage avec les raccords correspondants et le joint en caoutchouc comme d'après la figure de la annexe illustrations 1 (C)
- Monter le raccord de sortie avec le filtre spécifique et le joint comme d'après la figure de la annexe illustrations 1 (C)
- Positionner les éponges comme d'après la figure de la annexe illustrations 2 (D)

- Placer l'élément de filtration biologique dans le logement correspondant, comme d'après la figure de la annexe illustrations 2(D)
- Placer la plaque perforée wet & dry comme d'après la figure de la annexe illustrations 2 (D)

- Assembler le couvercle avec les 2 tuyaux et la grille pour retenir les éponges. (E)
- Raccordement IN-LET: relier la pompe à l'embout et au tuyau annelé de 3 m à l'entrée du stérilisateur UV-C, comme d'après la figure de la annexe illustrations 2 (F) Utiliser éventuellement un collier pour que le raccordement soit plus sûr.
- **Suggestion (WDF 10000):** Ajuster les manchons de raccordement de tuyau à la taille de tuyau utilisée en coupant le diamètre minimal non requis au niveau du manchon de raccordement à l'aide d'une scie usuelle.
- Raccordement OUT-LET : relier le tuyau annelé de 2 m au raccord de sortie comme d'après la figure de la annexe illustrations 2 (F). Utiliser éventuellement un collier pour que le raccordement soit plus sûr.
- Déterminer l'endroit le plus approprié à proximité du bassin en considérant la longueur des tuyaux fournis.
- Mettre la pompe en marche, s'assurer que le filtre se remplit correctement et que l'eau s'écoule bien du tuyau de sortie. Ce n'est pas un problème si l'éponge monte car elle sera maintenue dans la position de travail correcte par la grille située sur le couvercle.
- Fermer le couvercle.
- Ilumer le stérilisateur UV-C et vérifier le fonctionnement de la lampe à l'aide de l'écran en verre mat.

ATTENTION:
- **le filtre doit toujours être placé à un niveau supérieur par rapport à celui de l'eau du bassin.**
- **mettre le filtre à l'horizontale (afin d'éviter toute fuite d'eau).**
- **pour favoriser l'évacuation de l'eau du filtre, le tuyau de sortie ne doit jamais être plus haut que le niveau du trou par où celle-ci s'écoule.**
- **en cas de fuite, vérifier si la plaque wet & dry et le filtre du logement de vidange sont propres.**

Le filtre est alors prêt à l'emploi.

ENTRETIEN:

Nettoyage de la pompe:
toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque
S'assurer que les carters de protection de la pompe ne sont pas bouchés par des feuilles et des saletés, les nettoyer si c'est le cas. ôter la pompe des carters, tourner le couvercle de la turbine dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, extraire le rotor en veillant à ne pas perdre les amortisseurs et le joint torique, rincer à l'eau courante et vérifier l'état d'usure en faisant tourner le rotor tout en maintenant l'axe immobile, la rotation doit être régulière. Remonter le tout de la même façon mais en sens inverse en veillant à ce que les composants soient positionnés correctement.

Nettoyage du stérilisateur UV-C :
Toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
Si les algues et/ou les dépôts calcaires ont tendance à augmenter, s'assurer que l'appareil UV-C fonctionne correctement. Pour la lampe UV-C devrait être remplacée toutes les 5 000 heures de service. Dévisser le couvercle du boîtier contenant la lampe et remplacer cette dernière si nécessaire. Enlever délicatement la gaine de protection. Utiliser pour cela un tournevis en fente, une pièce de monnaie ou un objet du même genre, le placer dans une des enchoes visibles à l'extrémité du filetage de la gaine et soulever cette dernière avec précaution. Nettoyer soigneusement le boîtier et la gaine de protection avec un peu d'eau et un chiffon doux. Enlever les dépôts de calcaire éventuels du tuyau de quartz avec une solution désincrustante. Contrôler si le tuyau de quartz n'est pas abîmé. Remonter le tout de la même façon mais en sens inverse, en vérifiant si les joints toriques sont bien placés. Graisser éventuellement les joints toriques avec un peu de vaseline. Voir annexe illustrations UV-C

Remplacement de la lampe UV-C:
Toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
Dévisser le couvercle du boîtier avec la lampe UV-C, enlever cette dernière et la remplacer par une lampe neuve. Remonter le tout de la même façon mais en sens ine.

Il est nécessaire d'intervenir en effectuant les opérations suivantes quand la qualité de l'eau se détériore, si le débit d'eau est trop faible ou lorsqu'il y a une fuite d'eau du couvercle :
- Logement d'entrée de l'eau: les grosses saletés se déposent au fond du logement.
Il faut éliminer ces dernières à l'aide du robinet de lavage à contre-courant en procédant comme suit :
laisser tourner la pompe, ouvrir le robinet de lavage à contre-courant pendant une dizaine de secondes et éteindre la pompe jus Remettre la pompe en marche pour éliminer ainsi les autres résidus du fond, en laissant l'eau couler par le robinet de lavage à contre-courant jusqu'à ce qu'elle soit limpide et refermer le robinet. Si le robinet est engorgé, enlever la saleté qui se trouve à l'intérieur avec un outil prévu à cet effet.
- Filtration mécanique avec une éponge : extraire les éponges du filtre et les rincer à l'eau courante. Les remettre en place en veillant à ce qu'elles soient bien à l'horizontale. Dans la version avec deux éponges, l'éponges, l'éponge plus fine doit toujours se trouver au-dessus.
- Plaque perforée wet & dry : toujours s'assurer qu'il n'y a pas de saletés ni de filaments dans les trous de la plaque, de façon à permettre à l'eau de couler normalement.
- Filtration biologique : rincer les bioballs lorsque les instructations sont devenues excessives. Vérifier si la grille de sortie est libre.
Entretien annuel: nettoyer soigneusement le filtre au moins une fois par an. Vider le filtre, éliminer entièrement la saleté du fond et laver es les éléments filtrants à l'eau courante.
Il est conseillé d'enlever l'appareil en hiver pour éviter tout risque de gel.

GARANTIE:

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:
Durant la période de garantie, toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.
Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure, telles que la lampe UV et les nattes filtrantes, sont exclues de la garantie.
Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.
Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.
Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.
La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
    a. Facture
    b. Description de la panne (Une description aussi précise que possible accéléra la réparation)
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Commande des pieces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernants nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse: service@tip-pumpen.de.

Données techniques

Modell	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Tension du réseau/fréquence pompe	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée pompe	43 W	75 W
Débit maximum (Qmax)	2.600 l/h	4.000 l/h
Hauteur d'élévation maximale (Hmax)	2,5 m	3 m
Profondeur d'immersion maxi ▽	2 m	2 m
Classe de protection pompe	IPX8	IPX8
Tension du réseau/fréquence UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme UV-C Strahler	13 W	22 W
Puissance absorbée UV-C (puissance / type)	11 W / G23	18 W / 2G11
Durée UV-C tube	4000 h	4000 h
Pression de service UV-C (p_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Classe de protection UV-C	IPX4	IP44
Pompe de lest avec fiche schuko	5 m	5 m
Température maximale du fluide pompé (T_{max})	35 °C	35 °C
Température minimale du fluide pompé	5 °C	5°C
Pour bassins jusqu'à	10.000 l	20.000 l
Poids (net)	~ 7,4 kg	~ 10,9 kg
Dimension du filtre (B x T x H)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Entrée	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Sortie	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Back Wash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Numéro article	30495	30285

Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils electriques aux ordures menageres !
Conformement a la Directive europeenne 2012/19/EU sur les appareils electriques et electroniques en fin de cycle de vie et a son application dans la legislation nationale, les appareils electriques usages doivent etre collectes separement et etre conduits a un centre de recyclage repondant aux normes de protection de l'environnement. Pour toute question, adressez-vous a votre entreprise locale d'elimination des dechets.

PRESENTAZIONE:
WDF 10000 / WDF 20000 è un sistema di filtraggio compatto e completo sviluppato specificatamente per pulire i laghetti da giardino.Le sue ridotte dimensioni ne facilitano la collocazione nel giardino e le operazioni di manutenzione.
Assieme alla pompa Easy Jet adatta al funzionamento in continuo l'acqua viene purificata in quattro fasi successive:
- filtro sterilizzatore UV-C che elimina batteri e contribuisce all'eliminazione delle alghe.
- filtraggio meccanico composto da una fase di decantazione e successiva filtrazione tramite spugna.
- fase di aerazione attraverso la piastra Wet-and-Dry che arricchisce l'acqua di ossigeno e contribuisce agli scambi gassosi con l'atmosfera.
- filtraggio biologico con elevato sviluppo superficiale che favorisce l'insediamento di colonie batteriche benefiche.

In questo modo si garantirà al vostro laghetto un'acqua sempre limpida e pulita.

NORME DI SICUREZZA:
Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.
La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne.
I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

La linea di allacciamento alla rete di questo dispositivo non può essere sostituita. In caso di danni della linea il dispositivo deve essere rottamato.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Rispettare le istruzioni per la „Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto".
- verifcare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della rete elettrica.
- 1l prodotto va collegato ad una presa con messa a terra.
- E molto importante che il prodotto sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento < a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che i cavi non risultino in qualche modo danneggiati.
- 1l prodotto e costruito con un collegamento tipo Z , ovvero i cavi e le spine non possono essere sostituiti o riparati. 1n caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- ATTENZIONE scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua o fuori. Nel caso in cui le spine di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare i cavi di alimentazione.
- per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, realizzare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della spina (drip loop).
- nell'installazione e manutenzione dell'apparecchio evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.
- tenere lontano dalla portata dei bambini.
- evitare di far funzionare il prodotto con liquidi corrosivi o abrasivi.
- proteggere dal gelo. Non utilizzare l'apparecchio ed estrarlo dall'acqua se c'e pericolo che questa ghiacci.
- 1l prodotto non pub essere utilizzato in acqua con temperatura superiore ai 35°C.
- 1l fltro WDF 10000 / WDF 20000 e predisposto per essere utilizzato all'aperto, ma non deve mai essere immerso in acqua.
- **PERICOLO:** evitare il contatto diretto con la luce UV-C che pub essere pericolosa per gli occhi e la pelle.
- Onde evitare il surriscaldamento della lampada, spegnerla quando non vi e passaggio diretto d'acqua.
- **ATTENZIONE:** 1nterrompere momentaneamente l'impiego dello sterilizzatore UV in caso di trattamenti con prodotti per la cura dell'acqua e/o dei pesci.
- **ATTENZIONE:** per il cambio della lampada rivolgersi esclusivamente a personale qualifcato.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE:

- Installare lo sterilizzatore UV-C nel vano sotto la cassa fissandolo con l'apposita raccorderia e guarnizione in gomma come raffigurato a appendice illustrazioni. 1 (A, B)
- Installare il rubinetto di drenaggio con l'apposita raccorderia e guarnizione come raffigurato a appendice illustrazioni. 1 (C)
- Installare il raccordo di uscita con l'apposito filtro e guarnizione come raffigurato a appendice illustrazioni. 1 (C)
- Posizionare le spugne come raffigurato a appendice illustrazioni. 2 (D)
- Alloggiare nell'apposito vano il materiale di filtrazione biologica come raffigurato a appendice illustrazioni. 2 (D)
- Posizionare la piastra forata Wet-and-Dry come raffigurato a appendice illustrazioni. 2 (D)
- Assemblare il coperchio con i 2 tubi e la griglia di trattenimento spugne. (E)
- Collegamento IN-LET: collegare la pompa con il raccordo portagomma ed il tubo spiralato da 3 m all'ingresso dello sterilizzatore UV-C come raffigurato a appendice illustrazioni. 2 (F) Utilizzare eventualmente una fascetta per rendere più sicura la connessione.
- **Suggerimento (WDF 10000):** Adattare i bocchettoni di collegamento per flessibili alle dimensioni dei flessibili utilizzati, staccando allo stesso tempo i flessibili di diametro più piccolo, non necessari, sul bocchettone di collegamento utilizzando una sega domestica.
- Collegamento OUT-LET collegare il tubo spiralato da 2 m al raccordo di uscita come raffigurato a appendice illustrazioni. 2 (F) Utilizzare eventualmente una fascetta per rendere più sicura la connessione.
- Individuare il punto più adatto in prossimità del laghetto considerando le lunghezze dei tubi in dotazione.
- Accendere la pompa, verificare il riempimento del filtro e la corretta uscita dell'acqua dall'outlet. Se la spugna sale non è un problema, in quanto verrà tenuta nella corretta posizione di lavoro dalla griglia posta sul coperchio.
- Chiudere il coperchio.
- Accendere lo sterilizzatore UV-C e verificare il funzionamento della lampada tramite gli appositi raccordi trasparenti

ATTENZIONE:

- il filtro va sempre posizionato ad un livello superiore al livello dell'acqua del laghetto.
- disporre il filtro in posizione orizzontale (onde evitare tracimazioni d'acqua).
- per favorire lo scarico dell'acqua dal filtro, il tubo di uscita non deve mai superare il livello del foro di innesto da cui parte.
- in caso di tracimazione, controllare che la piastra Wet-and-Dry ed il filtro del vano di scarico siano puliti.

A questo punto il vostro filtro è pronto per l'utilizzo.

MANUTENZIONE:

Pulizia della pompa:

disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione

- controllare che i gusci di protezione pompa non siano completamente ostruiti da foglie e detriti. In caso contrario pulire i gusci.
- estrarre la pompa dai gusci, ruotare il coperchio girante in senso antiorario, estrarre il rotore facendo attenzione a non perdere gli ammortizzatori e l'o-ring, risciacquare con acqua corrente e verificare lo stato di usura facendo girare il rotore tenendo fermo l'alberino, la rotazione deve risultare regolare. Riassemblare il tutto in sequenza inversa prestando attenzione al posizionamento corretto dei componenti.

Pulizia dello sterilizzatore UV-C :

Disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione.

Se si nota un aumento della formazione di alghe e/o i depositi calcarei aumentano, bisogna verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio UV-C. Per garantire la massima efficienza, la lampada UV-C dovrebbe essere sostituita ogni 4000 ore d'esercizio.

Svitare il coperchio della custodia con la lampada e sostituite la lampada se necessario.

Rimuovete con cautela il contenitore protettivo di quarzo. Utilizzate per questo un cacciavite largo, una moneta o qualcosa di simile, applicatela in uno degli intagli visibili all'estremità della filettatura della custodia e sollevate quest'ultima con cautela.

Pulite con attenzione la custodia e il contenitore protettivo di quarzo con acqua e uno straccio morbido. Rimuovere eventuali depositi calcarei dal tubo di quarzo con soluzioni disincrostanti. Controllare che il tubo di quarzo non abbia subito danni.

Rimontaggio in sequenza inversa assicurandovi del corretto posizionamento degli anelli o-ring.

Ingrassate gli anelli o-ring eventualmente con della vaselina.

Vedi appendice illustrazioni. UV-C

Sostituzione della lampada UV-C:

Disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione.

Svitare il coperchio della custodia con la lampada, rimuovere la lampada UV-C e sostituirla con quella nuova.

Rimontaggio in sequenza inversa assicurandovi del corretto posizionamento degli anelli o-ring. Ingrassate gli anelli o-ring eventualmente con della vaselina.

Per il cambio della lampada rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Quando si nota un peggioramento della qualità dell'acqua, una portata d'acqua troppo esigua oppure la fuoriuscita dell'acqua dal coperchio è necessario intervenire con le seguenti operazioni:
Vano di ingresso acqua: sul fondo del vano depositano i detriti più grossolani.
Questi vanno rimossi tramite il rubinetto di back-wash con le seguenti operazioni:
lasciando la pompa in funzione aprire il rubinetto back wash per una decina di secondi, dopodiché spegnere la pompa fino al completo svuotamento del filtro.
Riaccendere la pompa che rimuove ulteriori detriti dal fondo lasciando defluire l'acqua dal back wash fino a che questa non risulti limpida, dopodiché chiudere il rubinetto.
Nel caso in cui il rubinetto risulti intasato, rimuovere lo sporco all'interno con apposito attrezzo.

- Filtraggio meccanico con spugna : estrarre le spugne dal filtro e sciacquarle sotto acqua corrente. Riposizionarle nella loro sede cercando di mantenerle in corretta posizione orizzontale. Nella versione a due spugne, la spugna più sottile, va sempre posizionata sopra.
- Piastra forata Wet-and-Dry: i fori della piastra devono essere sempre mantenuti liberi da detriti e filamenti per consentire il normale flusso dell'acqua.
- Filtraggio biologico: le bioballs vanno risciacquate ogni qualvolta presentino eccessiva formazione di incrostazioni. Controllare che la griglia di uscita sia libera.

Manutenzione annuale: effettuare una accurata pulizia del filtro almeno una volta all'anno.
Svuotare il filtro, asportare completamente lo sporco dal fondo e lavare con acqua tutti i materiali filtranti.
Durante i mesi invernali si consiglia di rimuovere l'intero apparecchio, evitando così il pericolo di congelamento.

GARANZIA:

Questo macchinario é stato realizzato e controllato con i metodi piú moderni.Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario é stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d´acquisto alle seguenti condizioni:
Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell´ accertamento.
Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti , da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.
Le parti soggette ad usura, come ad es. il rotore (girante), i materiali dei filtri e le lampadine sono escluse dalla garanzia.
Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualitá e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L´usura dipende comunque dal modo e intensitá di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione.
L´osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d´uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.
Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprieta´.
I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finche´questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.
Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia é da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia é valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:

1. Se il macchinario non dovesse piú funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa é da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
    a. ricevuta di acquisto
    b. descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il piú precisa possible facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo piu´ facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio e´ attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi i ricambio che rende possibile l´ ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell´ambito delle tecniche di pompaggio.

Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Modello	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Tensione / frequenza primario (ingresso) della pompa	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Pompa di alimentazione	43 W	75 W
Portata max. (Qmax)	2.600 l/h	4.000 l/h
Consegna altitudine	2,5 m	3 m
Profondità d'immersione max.	2 m	2 m
Pompa protezione	IPX8	IPX8
Tensione tubo / frequenza UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita UV-C	13 W	22 W
UV-C di tipo tubi qualità / performance	G 23 / 11 W	18 W / 2G11
Durata tubo UV-C	4000 h	4000 h
Pressione di esercizio max. (pmax)	0,3 bar	0,3 bar
Emettitori di protezione UV-C	IPX4	IP44
Emettitori lunghezza cavi UV-C	5 m	5 m
Temperatura massima del liquido pompato (Tmax)	35° C	35 °C
Min. temperatura del liquido pompato	5° C	5°C
Per laghetti fino	10.000 l	20.000 l
Peso (netto / lordo)	~ 7,4 kg / 8,5 kg	~ 10,9 kg
Filtro montato dimensioni (L x P x A)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Ingresso filtro	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Uscita del filtro	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Dirt rubinetto di scarico	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Numero articolo	30495	30285

Solo per Paesi appartenenti all´ Unione Europea:

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento delle stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

PRESENTACIÓN:
WDF 10000 / WDF 20000 es un sistema de filtración compacto y completo, desarrollado específicamente para limpiar los estanques de jardín.
Sus reducidas dimensiones facilitan su colocación en el jardín y las operaciones de mantenimiento.
Junto con la bomba Easy Jet, apta para el funcionamiento en forma continua, el agua es purificada en cuatro fases sucesivas:

- filtro esterilizador UV-C que elimina bacterias y contribuye a la eliminación de las algas.
- filtración mecánica compuesta por una fase de decantación y posterior filtración mediante esponja.
- fase de ventilación a través de la placa Wet-and-Dry que enriquece el agua de oxígeno y contribuye a los intercambios gaseosos con la atmósfera.
- filtración biológica con alto desarrollo superficial que favorece la formación de colonias de bacterias benéficas.

De este modo se garantizará a vuestro estanque un agua siempre límpida y limpia.

NORMAS DE SEGURIDAD:

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.
La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.
No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

No se autoriza el uso de la bomba si hay personas dentro del agua.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

El conductor de conexión de red no se puede reemplazar en este aparato. En caso de daños, aproveche el cable del aparato.

Desconecte el aparato de la alimentacion electrica y deje que se enfrie antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

- comprobar que la tension indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de la red electrica.
- El producto se debe conectar a una toma con puesta a tierra.
  Es muy importante que el producto este protegido en la parte anterior por un interruptor diferencial (cortocircuito) con corriente de intervenci6n < a 30 mA.
- Antes de conectar el equipo a la red, controlar que los cables no presenten ningun tipo de dafo.
- El producto esta fabricado con un conexi6n tipo Z, es decir los cables y los enchufes no pueden ser sustituidas ni reparadas. Si se dafan, se debe sustituir el equipo completo.
- **ATENCION** desconectar el equipo de la red electrica antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en el agua o fuera de esta. Si los enchufes de conexi6n o la toma de corriente estuvieran mojadas, desconectar el interruptor general antes de desenchufar los cables de alimentaci6n.
- para evitar que goteos accidentales mojen el enchufe o la toma de corriente, realizar con el cable una curva debajo del nivel del enchufa (drip loop).
- durante la instalaci6n y el mantenimiento del equipo, no levantarlo tirandolo del cable de alimentaci6n.
- mantener lejos del alcance de los nifos.
- evitar hacer funcionar el producto con lfquidos corrosivos o abrasivos.
- proteger de las heladas. No utilizar el equipo y extraerlo del agua si hay peligro de heladas.
- El producto no puede ser utilizado en agua con temperatura superior a los 35° C.
- El fltro WDF 10000 / WDF 20000 esta dispuesto para ser utilizado al aire libre, pero nunca debe ser sumergido en agua.
- **PELIGRO:** evitar el contacto directo con la luz UV-C que puede ser peligrosa para los ojos y la piel.
- Para evitar el sobrecalentamiento de la lampara, apagarla cuando no haya paso directo de agua.
- **ATENCION**: Interrumpir momentaneamente el uso del esterilizador UV en caso de tratamientos con productos para el cuidado del agua y/o de peces.
- **ATENCION:** para el cambio de la lampara contactar exclusivamente con personal cualifcado.

MONTAJE E INSTALACIÓN:

- instalar el esterilizador UV-C en el compartimiento debajo de la caja fijándolo con los racores apropiados y las juntas de goma como se muestra se muestra en apéndice imagenes1 (A, B).
- instalar la llave de drenaje con los racores apropiados y la junta como se muestra se muestra en apéndice imagenes 1 (C).
- instalar el racor de salida con el filtro apropiado y la junta como se muestra en apéndice imagenes 1 (C).
- posicionar las esponjas como se muestra en apéndice imagenes 2 (D).
- alojar el material de filtración biológica en el compartimiento apropiado como se muestra en apéndice imagenes 2 (D).
- posicionar la placa perforada Wet-and-Dry como se muestra en apéndice imagenes.
- ensamblar la tapa con los 2 tubos y la rejilla de sujeción de esponjas (E).
- Conexión IN-LET: conectar la bomba con el racor flexible y el tubo helicoidal de 3 m en el ingreso del esterilizador UV-C como se muestra en apéndice imagenes 2 (F). Eventualmente, utilizar una abrazadera para asegurar la conexión.
- Encomienda (WDF 10000): Adaptar las bocas para la conexión de manguera al tamaño de la manguera a utilizar cortando con una sierra convencional del mercado los diámetros menores que no se necesiten para las bocas.
- Conexión OUT-LET conectar el tubo helicoidal de 2 m al racor de salida como se muestra en apéndice imagenes 2 (F) Eventualmente, utilizar una abrazadera para asegurar la conexión.
- identificar el punto más apropiado en proximidad del estanque considerando las longitudes de los tubos suministrados con el equipamiento.
- Activar la bomba, comprobar el llenado del filtro y la correcta salida del agua de la boca de desagüe. Si la esponja sube no es un problema, ya que será mantenida en la posición correcta de trabajo por la rejilla colocada en la tapa.
- Cerrar la tapa.
- Activar el esterilizador UV-C y comprobar el funcionamiento de la lámpara a través de los racores transparentes apropiados.

ATENCIÓN:

- **el filtro se debe posicionar siempre a un nivel superior al nivel del agua del estanque.**
- **colocar el filtro en posición horizontal (para evitar desbordes de agua).**
- **para favorecer la descarga del agua del filtro, el tubo de salida nunca debe superar el**
- **nivel del orificio de acoplamiento del que sale.**
- **en caso de desborde, controlar que la placa Wet-and-Dry y el filtro del compartimiento de**
- **descarga estén limpios.**

A este punto vuestro filtro está listo para usar.

MANTENIMIENTO:

Limpieza de la bomba:

- **desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento**
- controlar que los cascos de protección de la bomba no estén completamente obstruidas por hojas y residuos. De lo contrario limpiar los cascos.
- extraer la bomba de los cascos, girar la tapa en el sentido contrario al de las agujas del reloj, extraerle rotor prestando atención para no perder los amortiguadores y los anillos O-ring, enjuagar con agua corriente y comprobar el estado de desgaste haciendo girar el rotor manteniendo detenido el eje, la rotación debe ser regular. Ensamblar nuevamente todo en la secuencia inversa, prestando atención a posicionar correctamente los componentes.

Limpieza del esterilizador UV-C :

Desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento.

Si se nota un aumento de la formación de algas y/o los depósitos calcáreos aumentan, es necesario comprobar el correcto funcionamiento del equipo UV-C. Para garantizar la máxima eficiencia, la lámpara UV-C debería ser sustituida cada 4000 horas de trabajo.

Desenroscar la tapa de la protección con la lámpara y, si fuera necesario, sustituir la lámpara.

Quitar con cuidado el contenedor de protección de cuarzo. Para ello utilizar un destornillador largo, una moneda o algo similar, colocarla en una de las ranuras visibles en el extremo del roscado de la protección y levantar esta última con precaución.

Limpiar con atención la protección y el contenedor de protección de cuarzo con agua y con un paño suave. Quitar eventuales depósitos calcáreos del tubo de cuarzo con soluciones desincrustantes. Controlar que el tubo de cuarzo no haya sufrido daños.

Montar en la secuencia inversa asegurándose de posicionar correctamente los anillos O-ring.

Engrasar los anillos O-ring, eventualmente, con un poco de vaselina.

Véase apéndice:imagenes.

Sustitución de la lámpara UV-C:

Desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento
Desenroscar la tapa de la protección con la lámpara, quitar la lámpara UV-C y sustituirla con la nueva. Montar en la secuencia inversa asegurándose de posicionar correctamente los anillos O-ring. Engrasar los anillos O-ring, eventualmente, con un poco de vaselina.

Para cambiar la lámpara contactar exclusivamente con personal cualificado.

Cuando se note un empeoramiento de la calidad del agua, un caudal de agua demasiado exigua o bien la salida del agua de la tapa, es necesario intervenir con las siguientes operaciones:
Compartimiento de entrada del agua: en el fondo del compartimiento los residuos más grandes.
Estos se deben eliminar a través de la llave de contracorriente con las siguientes operaciones:
dejando la bomba en funcionamiento abrir la llave de contracorriente durante diez segundos, luego apagar la bomba hasta que el filtro se vacíe completamente.
Activar nuevamente la bomba y quitar los residuos del fondo, dejando que el agua de contracorriente fluya hasta que quede limpia, después cerrar la llave.
En el caso que la llave esté obstruida, eliminar la suciedad del interior con la herramienta apropiada,

- Filtración mecánica con esponja: extraer las esponjas del filtro y enjuagarlas debajo del agua corriente. Posicionarlas en su alojamiento, tratando de mantenerlas en la posición horizontal correcta. En la versión con dos esponjas, la esponja más fina, siempre se debe posicionar arriba.
- Placa perforada Wet-and-Dry: los orificios de la placa deben ser mantenidos libros de residuos y filamentos para permitir que el agua fluya normalmente.
- Filtración biológica: las bioballs se deben enjuagar cada vez que presenten una excesiva formación incrustaciones. Controlar que la rejilla de salida esté libre.

Mantenimiento anual: limpiar bien el filtro al menos una vez al año.
Vaciar el filtro, remover completamente la suciedad del fondo y lavar con agua todos los materiales filtrantes.
Durante los meses invernales, se recomienda quitar el equipo completo para evitar el peligro de congelamiento.

GARANTÍA:
Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:
Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.
El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía. Las piezas sometidas a un fuerte desgaste, como el rótor (rueda giratoria), material filtrante y equipo de iluminación quedan excluídas de la Garantía.
Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivisos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.
En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.
Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.
En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
    a. comprobante de pago.
    b. descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Modelo	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Tensión / frecuencia primaria (de entrada) de la bomba	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Bomba de alimentación	43 W	75 W
Caudal max.	2.600 l/h	4.000 l/h
Altura elevación	2,5 m	3 m
Profundidad de inmersión máx.	2 m	2 m
Bomba de protección	IPX8	IPX8
Tensión / frecuencia de los tubos de tensión UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Potencia absorbida UV-C	13 W	22 W
UV-C tipo de tubo / calidad	11 W / G23	18 W / 2G11
Tubo de la duración UV-C	4000 h	4000 h
Trabajo máx. Presión.	0,3 bar	0,3 bar
Protección UV-C emisores	IPX4	IP44
Longitud del cable emisores UV-C	5 m	5 m
La temperatura máxima del líquido bombeado	35° C	35 °C
Min. Temperatura del líquido bombeado	5° C	5°C
Para estanques de hasta	10.000 l	20.000 l
Peso (net / bruto)	~ 7,4 kg / 8,5 kg	~ 10,9 kg
Filtrar montada dimensiones (W x D x H)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
filtro de entrada	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Salida del filtro	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Suciedad grifo de purga	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Número de artículo	30495	30285

Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que colectar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

BEMUTATÁS:

WDF 10000 / WDF 20000 a kerti tavak tisztítására specifikusan kidolgozott kompakt és komplett szűrési rendszer. Kis méretének köszönhetően a kertben könnyen elhelyezhető, és karbantartása is egyszerű. A PKH 2600 / PKH 4000 szivattyúval együtt működtetve folyamatos üzemelésre alkalmas, és a víztisztítás négy egymást követő szakaszban valósul meg:

- -UV-C sterilizáló szűrés, amely eltávolítja a baktériumokat és segít az algaképződés megakadályozásában
- -mechanikus szűrés, amely egy ülepítési szakaszból, és az ezt követő, szivacs által végzett szűrésből áll
- -szellőző szakasz a wet & dry lemezen keresztül, amely a vizet feldúsítja oxigénnel és elősegíti a gázcserét a víz és az atmoszféra között
- -biológiai szűrés széles felületen, amely a hasznos baktériumok települését segíti elő.

Ezek a fázisok biztosítják tava számára, hogy a víz mindig átlátszó és tiszta maradjon.

BIZTONSÁGI ELOÍRÁSOK:

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút. A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyú nem használható, ha emberek tartózkodnak a vízben.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

A készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet lecserélni. A vezeték sérülése esetén selejtezze le a készüléket.

- Ellenőrizze, hogy az adatlemezen feltüntetett érték megegyezzen a hálózati feszültség értékével.
- A készüléket földelt aljzathoz szabad csak csatlakoztatni.
- Rendkívül fontos, hogy a készülék felmenő ágon rendelkezzen egy differenciált áramkörmegszakítóval, amely trigger-árama < 30 mA.
- A készülék hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a vezetékek épségét.
- A készülék "Z" típusú csatlakozással készült, ez azt jelenti, hogyavezetékeket és a villásdugókat nem lehet kicserél ni vagy megjavítani. Károsodás esetén az egész készüléket le kell cserélni

-**FIGYELEM:** mielőtt a vízben vagy a szárazföldön valamilyen karbantartási munkát végezne, mindig válassza le a készüléket a hálózatról. Ha a csatlakozó villásdugók, illetve az aljzatok nedvesek lennének, a tápvezeték kihúzása előtt a főkapcsolónál áramtalanítsa a készüléket.

- -Annak megakadályozására, hogya vízcseppek véletlenül a villásdugót vagy az aljzatot benedvesítsék, a készülék tápvezetékét úgy futtassa, hogy az lefelé egy hurkot (drip loop) képezzen a villásdugó szint je alatt.
- A készüléket a beszerelés vagy a karbantartás alatt ne a tápvezetéknél fogva emelje meg.
- A készülék gyermekektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad maró vagy dörzshatású folyadékokkal üzemeltetni.
- Fagy tól védendő. A készüléket ne használja, és vegye ki a vízből, ha fagyveszély áll fenn.
- A terméket tilos használni, ha a víz hőmérséklete meghaladja a 35° C-ot.
- A WDF 10000 / WDF 20000 szűrőt kültéri használatra tervezték, de nem szabad vízbe meríteni.
- **VESZÉLY:** ne nézzen közvetlenül az UV-C sugárba, mert a szemet és a bőrt károsíthatja.
- A lámpa túlhevülésének megakadályozása érdekében kapcsolja ki, amikor nincs közvetlen vízátfolyás.
- **FIGYELEM:** ideiglenesen szakítsa félbe az UV-C sterilizátor működését, amikor a víz és/vagy halak kezelésére használ termékeket.
- **FIGYELEM:** a lámpa cseréjét kizárólag szakember végezheti.

ÖSSZE-ÉS BESZERELÉS:

- Az UV-C sterilizálót szerelje a doboz alatt található üregbe és rögzítse a megfelelő csatlakozókkal és gumitömítéssel a I (A, B) ábrák feltüntetett módon.
- Szerelje be az elvezető csapot a megfelelő csatlakozókkaJ és tömítéssel a 1(C) ábrák feltüntetett módon.
- Akimeneteli csatlakozót szerelje a I (C) ábrák feltüntetett módon.
- A szivacsokat helyezze el a 2(D) ábrák feltüntetett módon.
- A biológiai szűréshez szükséges anyagot helyezze a megfelelő üregbe a 2(D) ábrák feltüntetett módon
- Tegye a wet & dry lyukacsos lemezt a 2(D) ábrák feltüntetett módon
- Szerelje össze a 8 csöves fedelet és a szivacstartó rácsot (E)
- Bemeneteli csatlakozás: csatlakoztassa a szivattyút a tömlőtartó csatlakozóval és a 3 m-es spirális csővel az UV-C sterilizáló bemeneteléhez a 2(F) ábrák feltüntetett módon.
- Szükség esetén egy szorítópánt alkalmazásával biztonságosabbá teheti a csatlakozást.
- Kimeneteli csatlakozás: csatlakoztassa az 2 m-es spirális csövet akimeneteli csatlakozóhoz a 2(F) ábrák feltüntetett módon.

Ajánlás: Igazítsa az alkalmazott tömlőmérethez a tömlőcsatlakozó csonkokat. A csatlakozócsonkok nem használt kisebb tömlőátmérőit egy szokványos háztartási fűrész használatával távolítsa el.

- Szükség esetén egy szorítópánt alkalmazásával biztonságosabbá teheti a csatlakozást.
- A mellékelt csövek hosszától fUggően válassza ki a tó közelében fekvő, legalkalmasabb pontot.
- Kapcsolja be a szivattyút, ellenőrizze a szűrő feltöltését, és hogy a víz helyes áramlik-e ki a kivezetésen. A szivacs esetleges felemelkedése nem hiba, mert a fedélen található rács a megfelelő üzemhelyzetbe fogja tartani.
- Zárja le a fedelet.
- Kapcsolja be az UV-C sterilizátort és a homályos védőüvegen keresztül ellenőrizze a lámpa helyes üzemelését.

FIGYELEM:

- **a szűrőt mindig a tó vízszint jénél feljebb kell elhelyezni.**
- **a szűrőt vízszintesen helyezze el (így elkerüli a víz kiömlését).**
- **a víz akkor fog könnyen kijutni a szűrőből, ha a kivezető cső nincs magasabban annál a résnél, ahonnan ered.**
- **ha kiömlött a víz, akkor ellenőrizze, hogya wet & dry szűrő és a kivezető üreg szűrőjetiszták-e.**

Most a szűrő készen áll a használatra.

KARBANTARTÁS:

A szivattyú tisztítása:

- **mielőtt bármilyen karbantartási munkához látna, áramtalanítsa mindig a készüléket.**
- Ellenőrizze, hogya szivattyú védőburkolatát nem tömítik-e el levelek és törmelék. Ha igen, akkor tisztítsa meg a védőburkolatot.
- Vegye ki a szivattyút a burkolatból, az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa el a fedelet, húzza ki a rotort, de vigyázzon arra, nehogy közben a lengéscsillapítók és a tömítőgyűrű elvesszen, folyó víz alatt öblítse el őket és ellenőrizze a kopás mértékét úgy, hogy a tengelyt erősen tartva megforgatj a a rotort, és figyeli, hogy a forgás akadálymentes-e.

Fordított sorrendben szerelje fel mindent, és vigyázzon, hogy a komponensek megfelelő helyre kerüljenek.

Az UV-C sterilizáló tisztítása:

Mielőtt bármilyen karbantartási munkához látna, áramtalanítsa mindig a készüléket. Ha az algásodás növekedését észleli, és/vagy a vízkőlerakódás mértéke nő, akkor ellenőrizze az UY-C készülék helyes működését. A maximális hatékonyság biztosítása érdekében az UY-C lámpát 4000 üzemóra után mindig ki kell cserélni. Csavarja ki a lámpát tartalmazó tok fedelét és szükség esetén cserélje ki a lámpát. Vigyázva távolítsa el a kvarc védőtartót. Ehhez a művelethez használjon egy széles csavarhúzót, egy érmét, vagy valami hasonló tárgyat, amit a tok csavarmenetezésének végén látható egyik bevágás ba helyez be, majd óvatosan emelje meg a tokot. A tokot és a kvarc védőtartót gondosan tisztítsa meg vízbe mártott puha kendővel. A kvarccsőről megfelelő vízkőoldóval távolítsa el a lerakódott vízkövet. Ellenőrizze, hogya kvarccső nem károsodott-e. Fordított sorrendben szerelje vissza az alkatrészeket, és ellenőrizze a gumi tömítőgyűrűk megfelelő elhelyezését. Szükség esetén a tömítőgyűrűket kenje meg vazelinolajjal. Lásd UV-C ábrák.

Az UV-C lámpa cseréje:

Mielőtt bármilyen karbantartási munkához látna, áramtalanítsa mindig a készüléket.

Csavarja le a lámpát tartalmazó tok fedelét, távolítsa el az UY-C lámpát és cserélje ki egy újra. Fordított sorrendben szerelje vissza, és ellenőrizze a gumi tömítőgyűrűk megfelelő elhelyezését. Szükség esetén a tömítőgyűrűket kenje meg vazelinolajjal. A lámpa cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse.

Amikora vízminőség romlik, a vízhozam csökken, illetve amikora fedélből víz áramlik ki, akkor végezze el az alábbi műveleteket:

--Vízbemenet üreg: az üreg alján rakódnak le a legdurvább törmelékek.

Ezeket az alábbi módon, a back-wash szeleppel távolítsa el:

üzemelő szivattyú mellett tíz másodpercre nyissa ki a back-wash szelepet, majd addig tartsa kikapcsolva a szivattyút, amíg a szűrő nem ürül ki teljesen.

Kapcsolja be ismét a szivattyút, amely eltávolítja a többi hordalékot a fenékről, és addig hagyja a vizet a back-wash-ból kifolyni, amíg a víz teljesen ki nem tisztul, majd zárja el aszelepet.

Ha a szelep eldugult, akkor egy megfelelő szerszámmal távolítsa el a benne maradt szennyeződést.

- Mechanikus szűrés szivaccsal: húzza ki a szivacsot a szűrőből és folyó víz alatt mossa át. Tegye vissza a helyére, vigyázzon, hogy vízszintes helyzetbe legyen. A két szivacsos változat esetén a vékonyabb szivacs kerüljön mindig fe lülre.
- Wet & dry lyukacsos lemez: a lemez lyukacsait hordalék vagy rostok ne tömítsék el, mert megakadályoznák a normális vízáramlást.
- Biológiai szűrés: a bioballs-t le kell öblíteni, amikor túl sok lerakódás képződik rajta. Ellenőrizze, hogyakimeneteli rács szabad-e.

Éves karbantartás: legalább egyszer egy évben végezze el a szűrő alapos tisztítását.

Urítse ki a szűrőt, távolítsa el a fenékre rakódott szennyeződést, és vízzel öblítse el az összes szűrőanyagot.

A téli hónapok alatt tanácsos az egész készüléket eltávolítani, nehogy fagykárt szenvedjen

Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A garancia nem vonatkozik a kopásnak kitett alkatrészekre, mint amilyen az UV-lámpa és a szűrőbetét.

Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához. Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.
További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.
Különleges útmutatások:
1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fönn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
- Nyugta a vásárlásról
- A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

Szerviz
Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Alkatrészek rendelése
Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.

Műszaki adatok

Modell	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Volt / Frekvencia	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Szivattyú által felvett teljesítmény	43 W	75 W
Max. átfolyás (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
Max. emelőagasság (H_{max})	2,5 m	3 m
Max. Bemerülési mélység ▽	2 m	2 m
Érintés védelmo osztály szivattyú	IPX8	IPX8
Volt / Frekvencia UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Teljesítmény UV-C	13 W	22 W
UV-C cső (teljesítmény / típus)	11 W / G23	18 W / 2G11
Időtartam UV-C cső	4000 h	4000 h
Üzemi nyomás max. UV-C (P_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Védelem az UV-C	IPX4	IP44
Vezeték hossza UV-C	5 m	5 m
A maximális hőmérséklet a szivattyúzott folyadék (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. Hőmérséklet a szivattyúzott folyadék	5 °C	5°C
A tavak up	10.000 l	20.000 l
Súly (nettó)	~ 7,4 kg	~ 10,9 kg
Filter Méretek összeszerelve (szélesség x mélység x magasság)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
szűrő bemenet	Ø 25 mm	Ø 25 mm
szűrő kimenő	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Dirt ürítőcsapot (Back Wash)	Ø 25 mm	Ø 25 mm
cikkszám	30495	30285

Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasználódott elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

PREZENTACJA:

WDF 10000 / WDF 20000 to zwarty i kompletny system filtracji opracowany specjalnie do oczyszczania oczek wodnych i stawów w ogrodach. Jego zredukowane wymiary ułatwiają umieszczenie go w ogrodzie oraz przeprowadzanie czynności konserwacyjnych.
Dzięki pompie PKH 2600 / PKH 4000 przystosowanej do pracy w cyklu ciągłym, woda oczyszczana jest w czterech następujących po sobie fazach:
-filtr sterylizujący UV-C, który eliminuje bakterie i wspomaga usuwanie glonów.
-filtracja mechaniczna składająca się z fazy dekantacji oraz dalszej filtracji za pośrednictwem gąbki.
-faza napowietrzania przy pomocy płyty wet & dry, która wzbogaca wodę w tlen i wspomaga wymianę gazową z atmosferą.
-filtracja biologiczna z wysokim rozwojem powierzchniowym wspomagającym rozmnażanie się kolonii pożytecznych bakterii. W ten sposób Państwa oczko wodne posiada zawsze przejrzystą i czystą wodę.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA:

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia , nie mogą z niego korzystać.
Pompa nie może być używana przez dzieci. Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.
Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Nie można wymieniać przewodu przyłączeniowego tego urządzenia . W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować .

-Sprawdzić, czy napięcie podane na etykiecie produktu odpowiada napięciu sieci elektrycznej.
-Produkt należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.
-Ważne jest, by produkt chroniony był przez poprzedzający go wyłącznik różnicowy (różnicowoprądowy) do prądu wzbudzenia < 30 mA.
-Przed podłączeniem przyrządu do sieci sprawdzić, czy kable nie uległy uszkodzeniu.
-Produkt skonstruowany jest przy pomocy połączenia typu Z, tzn. kabli i wtyc.zek nie można wymieniać ani naprawiać. W razie uszkodzenia należy wymienić cały przyrząd.

-**UWAGA**: przed podjęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych w wodzie lub na zewnątrz należy odłączyć przyrząd od sieci elektrycznej. W przypadku zamoczenia wtyczek łączących lub gniazdka prądowego, należy odłączyć wyłącznik główny przed wyłączeniem kabli zasilających.
-Aby uniknąć, by przypadkowe krople zmoczyły wtyczkę lub gniazdko, należy wykonać przy pomocy kabla pętlę ociekową pod poziomem wtyczki.
-Podczas instalacji i konserwacji przyrządu unikać podnoszenia go za kabel zasilający.
-Zabrania się korzystania z urządzenia dzieciom oraz osobom, które nie zapoznaly się z instrukcją obsługi. Dzieci mogą przebywać w pobliżu urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Urządzenie nie jest zabawką. Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów określających wiek użytkownika urządzeń tego typu.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, czuciowej i umysłowej. Ewentualna obsługa dopuszczalna jest jedynie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub wg dokładnych wskazówek udzielonych przez te osoby.
-Unikać używania produktu wraz z płynami korozyjnymi i ściernymi.
-Chronić przed mrozem. W razie niebezpieczeństwa zamarznięcia przyrządu, należy wyciągnąć go z wody i nie używać.
-Produkt nie może być używany w wodzie o temperaturze powyżej 35°C.
-Filtr WDF 10000 / WDF 20000 przystosowany jest do użytku na zewnątrz, ale nie należy go nigdy zanurzać w wodzie. --
-**OSTRZEŻENIE**: unikać bezpośredniego kontaktu ze światłem UV-C, które może być niebezpieczne dla oczu i skóry.

-Unikać przegrzania lampy, wyłączać ją, gdy brak bezpośredniego przepływu wody.
-**UWAGA**:Przerwać chwilowo użytkowanie sterylizatora UV, w razie stosowania produktów do oczyszczania wody i/lub produktów dla ryb.
-**UWAGA**: Wymianę lampy może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel.

MONTAŻ I INSTALACJA:

- zainstalować sterylizator UV-C w komorze pod obudową mocując go przy pomocy odpowiednich łączników rurowych i uszczelnienia gumowego jak pokazano na str. 1 (A, B)
- zainstalować kurek opróżniający przy pomocy odpowiednich łączników rurowych i uszczelki jak pokazano na str. 1 (C)
- zainstalować łącznik wylotowy z odpowiednim filtrem i uszczelką jak pokazano na str. 1 (C)
- umieścić gąbki jak pokazano na str. 2 (D)
- umieścić w odpowiedniej komorze materiał do filtracji biologicznej jak pokazano na str. 2 (D)
- ustawić płytę wet & dry z otworami jak pokazano na str. 2 (D)
- zmontować pokrywę z 2 przewodami i kratką przytrzymującą gąbki. (E)
- Połączenie INLET: podłączyć pompę z szybkozłączem do przewodów gumowych i przewodem spiralnym 3 m do wejścia sterylizatora UV-C jak pokazano na str. 2 (F) W razie konieczności zastosować opaskę, by zabezpieczyć połączenie.
- **Doporučené pre WDF 10000:** nastavenie hadicového priechodu (8) na veľkosť hadice použitej odlúčením zbytočných menších priemerov hadice na spojovacej zásuvke pomocou komerčne dostupnej domácej píly.
- Połączenie OUTLET: podłączyć przewód spiralny m do szybkozłączki wylotowej jak pokazano na str. 2 () W razie konieczności zastosować opaskę, by zabezpieczyć połączenie.
- wybrać najodpowiedniejszy punkt w pobliżu oczka wodnego, biorąc pod uwagę długości przewodów w wyposażeniu przyrządu.
- Włączyć pompę, sprawdzić napełnienie filtra i prawidłowość wyjścia wody z otworu wylotowego outlet. Jeśli gąbka podnosi się to nie jest to problemem, gdyż przytrzymana ona zostanie w prawidłowej pozycji roboczej przez kratkę umieszczoną na pokrywie.
- Zamknąć pokrywę.

- Włączyć sterylizator UV-C i sprawdzić funkcjonowanie lampy za pośrednictwem odpowiednich złączy przezroczystych oraz osłony ze szkła matowego.
UWAGA:
- filtr należy zawsze umieszczać na poziomie wyższym od poziomu wody w oczku wodnym.
- rozłożyć filtr w pozycji poziomej (unikać wylewania się wody).
- aby ułatwić rozładowanie wody z filtra, przewód wylotowy nie powinien nigdy przekraczać poziomu otworu złącza, od którego bierze początek.
- w razie wylewania się wody, sprawdzić, czy płyta wet & dry oraz filtr komory rozładowczej są czyste.

Wówczas filtr jest gotowy do użytku.

KONSERWACJA:

Czyszczenie pompy:
- **przed rozpoczęciem wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączać zasilanie elektryczne**
- Sprawdzić, czy osłony ochronne pompy nie są całkowicie zapchane liśćmi i martwą materią organiczną. W przeciwnym razie, oczyścić osłony.
- Wyjąć pompę z osłon, obrócić pokrywę obrotową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć rotor zwracając uwagę, by nie zagubić amortyzatorów i o-ringa, opłukać w wodzie bieżącej i sprawdzić stan zużycia obracając rotor, przytrzymując nieruchomo wałek, obroty muszą być regularne. Ponownie zmontować całość w odwrotnej kolejności , uważając na prawidłowe umieszczenie komponentów.
Jeśli zaobserwuje się wzmożone wytwarzanie glonów illub osadów wapiennych, należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania przyrządu UV-c. Aby zagwarantować maksymalną skuteczność, lampę UV-C należy wymieniać co 4000 godzin pracy.
Odkręcić pokrywę obudowy lampy i wymienić lampę, jeśli potrzeba.
Ostrożnie wyjąć ochronny pojemnik kwarcowy. W tym celu posłużyć się szerokim śrubokrętem , monetą lub czymś podobnym. Włożyć ją w jedno z widocznych nacięć końcówki gwintu obudowy i ostrożnie ją unieść.
Przy użyciu wody i miękkiej ściereczki ostrożnie oczyścić obudowę i ochronny pojemnik kwarcowy. Usunąć ewentualne pozostałości wapienne z rękawa kwarcowego przy pomocy roztworów zapobiegających tworzeniu się kamienia.
Sprawdzić, czy rękaw kwarcowy nie został uszkodzony.
Ponowne zmontowanie następuje w odwrotnej kolejności upewniając się, że pierścienie o-ring zostały prawidłowo założone.
Ewentualnie nasmarować pierścienie o-ring wazeliną.
Patrz str. UV-C
Wymiana lampy UV-C:
Przed rozpoczęciem wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączać zasilanie elektryczne.
Odkręcić pokrywę obudowy lampy, wyjąc l ampę UV-C i wymienić na nową. Ponowne zmontowanie następuje w odwrotnej kolejności upewniając się, że pierścienie o-ring zostały prawidłowo założone. Ewentualnie nasmarować pierścienie o-ring wazeliną.
W celu wymiany lampy zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

Jeśli zauważy się pogorszenie jakości wody, zbyt niską nośność wody lub wydostawanie się wody z pokrywy, należy podjąć następujące czynności:
- Komora wejścia wody: na dnie komory odkładają się największe cząsteczki martwej materii organicznej. Należy je usunąć przy pomocy kurka back wash, wykonując co następuje:
Przy funkcjonującej pompie otworzyć kran back wash na około dziesięć sekund, po czym wyłączyć pompę aż do całkowitego opróżnienia filtra.
Ponownie włączyć pompę, która usuwa dalszą martwą materię organiczną z dna, umożliwiając wypływ wody z back wash aż stanie się ona przejrzysta. Następnie zamknąć kran.
Jeśli kurek okaże się zapchany, usunąć zabrudzenia z wnętrza przy pomocy odpowiedniego narzędzia.
- Filtracja mechaniczna gąbką: wyjąć gąbki z filtra i opłukać je pod bieżącą wodą. Ponownie je umieścić w gnieździe starając się utrzymać je w poprawnej pozycji poziomej. W wersji z dwoma gąbkami, cieńszą gąbkę należy zawsze umieszczać na górze.
- Płyta dziurkowana wet & dry: otwory w płycie powinny zawsze być wolne od martwej materii organicznej i bakterii nitkowatych, aby umożliwić normalny przepływ wody.
- Filtracja biologiczna: bioballs należy opłukiwać za każdym razem, gdy powsltanie nadmiema ilość osadów. Sprawdzić, czy kratka na wylocie jest niezapchana.

Konserwa!;ja coroczna: przynajmniej raz w roku przeprowadzać dokładne oczyszczenie filtra.
Opróżnić filtr, usunąć całkowicie zabrudzenia z dna i umyć wodą wszystkie materiały filtrujące.
Podczas miesięcy zimowych zaleca się usunięcie całego przyrządu, unikaj~!c w ten sposób niebezpieczeństwa zamarznięcia.

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganność wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:
W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.
Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.
Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu.
Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.
W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.
Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.
Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.
Szczególne wskazówki:
1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
   - Dowód zakupu
   - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

Modell	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Napięcie / częstotliwośćpompy	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
mocpompy	43 W	75 W
Przepływ max. (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
głowa	2,5 m	3 m
Głębokość zanurzenia max. ▽	2 m	2 m
pompaochrony	IPX8	IPX8
Napięcie / częstotliwość UV-C	230~ V / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Mocpromieniowania UV-C	13 W	22 W
UV-C Rura (moc / typ)	11 W / G23	18 W / 2G11
Czas działania lampy UV-C	4000	4000
Ciśnienie robocze max. UV-C (Pmax)	0,3 bar	0,3 bar
Ochrona przed promieniowaniem UV-C	IPX4	IP44
Długośćprzewodu UV-C	5 m	5 m
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (Tmax)	35 °C	35 °C
Min. Temperaturapompowanejcieczy	5 °C	5 °C
Na stawach w górę	10.000 l	20.000 l
Waga (netto)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Wymiary filtrów montowane (szer x gł x wys)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Filtrwejściowy	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Filtrwyjściowy	Ø 32 mm	Ø 50 mm
KurekspustowyBrud	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Numerartykułu	30495	30285

Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

ОПИСАНИЕ:
WDF 10000 / WDF 20000 е система за компактно филтриране, специално разработена за почистване на градински езера.
Нейните малки размери улесняват както разположението ѝ в градината, така и техническото обслужване. Заедно с помпата PKH 2600 / PKH 4000, предвидена за непрекъснато функциониране, водата се пречиства посредством четири последователни фази:

- филтър за UV-C стерилизация, който елиминира бактериите и спомага за отстраняването на водораслите;
- механично филтриране, включващо фаза на декантиране и последваща филтрация посредством гъба;
- фаза на аерация посредством плоча wet & dry, обогатяваща водата на кислород и спомагаща за обмена на газове с атмосферата;- биологично филтриране с голямо повърхностно отделяне, улесняващо заселването на благотворни колонии от бактерии. По този начин можете да осигурите винаги бистра и чиста вода във вашето езеро.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:
Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.
Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности.
Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Кабелът за свързване към ел. мрежа на този уред не може да бъде подменян. При повреда на кабела уредът трябва да се изхвърли.

- Проверете дали напрежението, посочено върху етикета на продукта отговаря на напрежението на електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде свързан към занулен контакт.
- От голяма важност е уредът да бъде защитен посредством диференциален прекъсвач, работещ при ток < 30 mA.
- Преди да свържете уреда към мрежата проверете дали кабелите не са повредени.
- Уредът е конструиран за свързване тип Z и кабелите и щепселите не могат да бъдат подменени или поправени. В случайнаповреда подменете целия уред.
- **ВНИМАНИЕ:** изключете уреда от електрическата мрежа преди да извършите каквото и да е техническо обслужване. В случай, че свързващите щепсели или контактите бъдат намокрени изключете главния прекъсвач преди да изключите кабелите от захранването.
- За да избегнете случайно намокряне на щепсела или на контакта, огънете леко кабела под нивото на щепсела (drip loop). - При инсталирането и техническото обслужване на уреда избягвайте да го вдигате за захранващия кабел.
- Дръжте далеч от обсега на деца.
- Избягвайте функционирането на уреда при наличие на корозионни или абразивни течности.
- Защитете го от замръзване. Не използвайте уреда и го изпразнете от водата, в случай на опасност от обледяване.
- Уредът не може да бъде използван за вода с повърхностна температура над 35 °C.
- Филтърът WDF 10000 / WDF 20000 е предвиден за употреба на открито, но никога не трябва да бъде потапян във вода.
- **ОПАСНОСТ:** Избягвайте директен контакт с UV-C лъчи, които могат да увредят очите и кожата.
- За да избегнете прегряването на лампата, угасете я когато няма директно поток от вода.
- **ВНИМАНИЕ:** Прекъснете незабавно функционирането на UV- стерилизатора в случай на обработка с продукти за опазване на водата и/или рибата.
- **ВНИМАНИЕ:** За подмяна на лампата се обръщайте само към квалифициран персонал.

МОНТАЖ И ИНСТАЛИРАНЕ:
Инсталирайте UV-C стерилизатора в пространството под касата, като го фиксирате с предвидените съединителни връзки и гумените уплътнения, както е показано на Приложение: Картини 1(A,B)
Инсталирайте дренажния кран посредством предвидените съединителни връзки и уплътнения, както е показано на Приложение: Картини 1(C)
Инсталирайте изходния щуцер, както е показано на Приложение: Картини 1(C)
Напасвайте щуцерите за свързване на маркуч съобразно размера на използвания маркуч, като като отрежете с домакински трион ненужния по-малък диаметър на маркуча на щуцера.
Позиционирайте гъбите, както е показано на Приложение: Картини 2(D)
Поставете материала за биологично филтриране в специалното отделение, както е показано на Приложение: Картини 2(D)
Позиционирайте плочата с отвори wet & dry, както е показано на Приложение: Картини 2(D)

- Свържете капака с 8 тръби и решетката за гъбите (E)
  Свързване на входящия отвор: свържете помпата с гумения носач и спираловидната 3-метрова тръба към входа на UV-C стерилизатора, както е показано на Приложение: Картини 2(F)
  Препоръка (WDF 10000): Настройте маркуча GROMMET (8) до размера на маркуча, използван от отделянето на ненужните по-малки диаметри на маркуча на контакта, с помощта на търговски налични домакински трион.
  При необходимост използвайте гривна, за да подсигурите връзката.
- Определете най-подходящата точка в близост до езерото, като вземете предвид дължината на тръбите.

- Включете помпата, проверете пълненето на филтъра и правилното изтичане на водата през входящия отвор. В случай, че гъбата се повдига, това не е проблем, тъй като тя ще бъде поддържана в правилно работно положение от решетката,
- разположена върху капакаЗатворете капака. Включете UV-C стерилизатора и проверете функционирането на лампата посредством матирания стъклен екран.

ВНИМАНИЕ:

- **Филтърът трябва винаги да бъде разположен на по-високо ниво от нивото на водата в езерото.**
- **Поставете филтъра в хоризонтално положение (за да избегнете изливането на водата).**
- **За да улесните изтичането на водата от изхода, изходната тръба никога не трябва да бъде разположена на по-високо ниво от отвора, свързан към нея.**
- **В случай на изливане, проверете дали плочата wet & dry и филтъра на отделението за източване са чисти.**

Сега вашият филтър е готов за употреба.

Почистване на помпата:

- **Изключете електрическото захранване, преди да извършите каквато и да е операция.**
- Проверете дали защитния кожух на помпата не е запушен с листа и отпадъци. При необходимост почистете кожуха.
- Извадете помпата от кожуха, завъртете капака в посока, обратна на часовниковата стрелка, извадете ротора като внимавате да не паднат амортисьорите и пръстена, изплакнете под течаща вода и проверете състоянието на износване като завъртите ротора при придържане на оста неподвижна; ротацията трябва да бъде правилна. Извършете операциите в обратен ред като внимавате да позиционирате правилно компонентите.

Почистване на UV-C стерилизатора:

Изключете електрическото захранване преди да извършите каквато и да е операция.

В случай, че се наблюдава натрупване на водорасли и/или варовити наслоявания е необходимо да проверите правилното функциониране на UV-C уреда. За да се гарантира максимална ефикасност UV-C лампата трябва да бъде подменяна на всеки 4000 работни часа.

Развийте капака на кутията с лампата и я подменете при необходимост. Извадете внимателно предпазния кварцов контейнер. За целта използвайте широка отвертка, монета или подобно средство, като завъртите една от резбите в края на кутията и я извадете внимателно.

Почистете внимателно кутията и предпазния кварцов контейнер с вода и влажна кърпа. Отстранете евентуално натрупани варовити наслоявания от кварцовата тръба посредством специален за целта разтвор. Проверете дали кварцовата тръба не е повредена.

Монтирайте отново като извършите операциите в обратна последователност и се уверите в правилното позициониране на пръстените. При необходимост смажете пръстените с вазелин. Виж Приложение: Картини 1(1a, 2a)

Подмяна на UV - C лампата:

Изключете електрическото захранване, преди да извършите каквато и да е операция.

Развийте капака на кутията с лампата, завъртете UV-C лампата и я подменете с нова. Монтирайте в обратна последователност като се уверите в правилното позициониране на пръстените. За подмяна на лампата се обръщайте само към квалифициран персонал.

В случай, че се наблюдава влошено качество на водата, слаб воден поток или изливане на водата от капака, е необходимо да извършите следните операции:

- Отделение за постъпване на водата: на дъното на отделението се наслагват най-големите отпадъци.

Те трябва да бъдат отстранени посредством крана за обратен поток и следните операции:

По време на функциониране на помпата отворете крана за обратен поток за десетина секунди, след което спрете помпата докато филтъра напълно се изпразни.

Включете отново помпата за почистване на останалите отпадъци от дъното, като оставите водния поток да изтече от крана за обратен поток, докато водата не се избистри, след което затворете крана.

Вслучай, че кранът е запушен, почистете замърсяванията със специален инструмент.

- Механично филтриране с гъба: извадете гъбите от филтъра и ги изплакнете под течаща вода. Поставете ги отново в гнездата като внимавате те са в хоризонтално положение. При модела с две гъби, по-тънката гъба винаги се поставя отгоре.
- Плоча с отвори wet & dry: в отворите на плочата не трябва да има натрупани остатъци и влакна, за да се осигури нормален поток на водата.
- Биологично филтриране: топчетата за биологично филтриране трябва да се изплакват винаги когато се наблюдават големи натрупвания на утайки.

Проверете дали решетката на изхода не е задръстена.

Годишна поддръжка: Внимателно почиствайте филтъра минимум веднъж годишно. Изпразнете филтъра, отстранете напълно замърсяванията от дъното и измийте с вода всички филтриращи елементи.

През зимните месеци е препоръчително да преместите целия уред, с цел да избегнете замръзването.

ГАРАНЦИЯ:

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешено приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват
непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major", или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износващите се части като UV-лампата и филтърните платна са изключени от гаранцията. Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използуване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче

зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.
В случай на рекламации поддържаме правото за ремонтиране, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.
Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя. Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.
Специални упътвания:
1. Ако Вашото оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се довежда до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
- Фактура за покупката.
- Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при пращане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност

Сервиз
В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване

Доставка на резервни части
Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във
формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Модел	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Волтаж / честота от помпата	220-240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност от помпата	43 W	75 W
Макс. Претечене (Q_{max})	2.600 литра/час	4.000 литра/час
Макс. височина на повдигане (H_{max})	2,5 м	3 м
Максимална дълбочина на потапяне ▽	2 м	2 м
Клас на защита помпата	IPX8	IPX8
Волтаж / честота от UV-C лампата	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност на UV-C лампата	13 W	22 W
UV-C тръба	11 W /G23	18 W / 2G11
Продължителност на UV-C тръба	4000 h	4000 h
Работно налягане макс. UV-C (p_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Клас на защита UV-C	IPX4	IP44
Дросел на лампата със щепсел Шуко	5 м H05RN-F	5 м
Макс температура на помпената вода (T_{max})	35 °C	35 °C
Минималната температура на помпената вода	5 °C	5°C
За езера до	10.000 литра	20.000 литра
Маса (нето)	7,4 кг	~ 10,9 кг
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	46 x 29 x 36 см	57 x 37 x 45 см
UV вход	Ø 25 мм	Ø 25 мм
Изход на филтъра	Ø 32 мм	Ø 50 мм
Кран за обратен поток	Ø 25 мм	Ø 25 мм
номер артикул	30495	30285

Само за страните на EU.
Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвредяването на отпадъци.

PREZENTARE:

WDF 10000 / WDF 20000 este un sistem de ltrare compact i complet destinat în mod speci c pentru curarea lacurilor de grdin. Dimensiunile sale reduse faciliteaz poziionarea sa în grdin i operaiile de întreinere.

Cu ajutorul pompei PKH 2600 / PKH 4000 adecvate funcionrii continue, apa este puri cat în patru faze succesive:

- ltru sterilizator UV-C care elimin bacterii i contribuie la eliminarea algelor.
- ltrare mecanic compus dintr-o faz de decantare i apoi una de ltrare prin burete.
- faz de aerare cu ajutorul plcii wet & dry care oxigeneaz apa i contribuie la schimburile de gaze cu atmosfera.
- ltrare biologic cu mare expansiune super cial care favorizeaz stabilirea de colonii bacteriene bene ce.Astfel lacul dv. va avea asigurat întotdeauna o ap limpede i curat.

NORME DE SECURITATE:

Persoanele care nu sunt familiarizate cu conţinutul acestor instrucţiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Nu este permisă utilizarea pompei de către copii.

Pompa poate fi utilizată de persoane cu deficienţe psihice, senzoriale sau mentale sau cu experienţă şi cunoştinţe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului şi dacă au în țeles pericolele ce rezultă de aici.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul și cablul său de racordare nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.

Nu este permisă utilizarea pompei dacă sunt prezente persoane în apă.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecţie diferenţial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

Cablul de legătură la reţea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În caz de deteriorare a conductei, aparatul trebuie dus la fier vechi.

- veri cai ca tensiunea trecut pe eticheta produsului s corespund celei de la reeaua electric.- Produsul trebuie conectat la o priz cu legtur la pmînt.
- Este foarte important ca produs s e protejat în amonte de un întreruptor diferenial cu curent de intervenie < 30 mA.
- Înainte de conectarea aparatului la reea controlai s nu e deteriorate în vreun fel cablurile.
- Produsul este construit cu o conectare tip Z , la care cablurile i tecrele nu pot înlocuite sau reparate. În caz de deteriorare înlocuii întreg aparatul.
- **ATENIE** deconectai aparatul de la reeaua electric înainte de a efectua orice tip de întreinere în ap sau afar. În cazul în care tecrele de conectare sau priza de curent sunt ude, deconectai întreruptorul general înainte de scoate cablurile de alimentare.
- pentru a evita ca tecrul sau priza de curent s se ude accidental, facei cu cablul o bucl sub nivelul tecrului (drip loop). - la instalarea i întreinerea aparatului evitai s-l ridicai de cablul de alimentare.
- nu lsai copiii în apropiere.
- nu punei în funciune produsul cu lichide corosive sau abrazive.
- protejai-l de ger. Nu utilizai aparatul i scoatei-l din ap dac este pericolul ca aceasta s înghee.
- Produsul nu poate utilizat în ap cu temperatur mai mare de 35°C.
- Filtrul WDF 10000 / WDF 20000 este prevzut pentru a utilizat afar, dar nu trebuie s e niciodat bgat în ap.
- **PERICOL:** evitai contactul direct cu lumina UV-C care poate periculoas pentru ochi i piele.
- Pentru a evita supraînclzirea lmpii, stingei-o atunci cînd nu exist trecere direct de ap.
- **ATENIE:** Întrerupei imediat folosirea sterilizatorului UV în caz de tratamente cu produse pentru îngrijirea apei i/sau petilor.
- **ATENIE:** pentru schimbarea lmpii adresai-v exclusiv unui personal cali cat.

MONTARE I INSTALARE:

- instalai sterilizatorul UV-C în locaul de sub cutie xîndu-l cu racordurile i garnitura din cauciuc aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 1(A,B) - instalai robinetul de drenaj cu racordurile i garnitura din cauciuc aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 1(C)
- instalai racordul de ieire aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 1(C)
- poziionai bureii aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 2(D)
- punei în locaul prevzut materialul de ltrare biologic aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 2(D)
- poziionai placa gurit wet & dry aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 2(D) - asamblai capacul cu 8 tuburi i grtar de blocare burei (E)
- Conectare IN-LET : conectai pompa cu racordul cu cauciuc i tubul spiralat de 3 m la intrarea sterilizatorului UV-C aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 2(F)
- Utilizai eventual o band pentru face mai sigur conexiunea.
- **Recomandare (WDF 10000):** Adaptaţi ştuţurile de racord pentru furtun la dimensiunea furtunului utilizat, prin tăierea cu ajutorul unui ferăstrău uzual al diametrelor de furtun mai mici care nu sunt necesare de la ştuţul de racord.
- Conectare OUT-LET: conectai tubul spiralat de 2 m la racordul de ieire aa cum este ilustrat la Anexe: Dense 2(F) Utilizai eventual o band pentru face mai sigur conexiunea.
- determinai punctul cel mai adecvat din apropierea lacului inînd cont de lungimile tuburilor din dotare.
- Pornii pompa, veri cai umplerea ltrului i ieirea corect a apei din outlet. dac buretele sare nu este o problem, deoarece va inut în poziia corect de lucru de ctre grtarul situat pe capac.
- Închidei capacul.
- Pornii sterilizatorul UV-C i veri cai funcionarea lmpii prin ecranul din sticl opac.

ATENIE:

- **ltrul trebuie poziionat întotdeauna la un nivel superior nivelului apei din lac.**
- **poziionai ltrul în poziie orizontal (pentru a evita revrsri de ap).**
- **pentru a facilita scurgerea apei din ltru, tubul de ieire nu trebuie s depeasc niciodat nivelul ori ciul de racordare de la care pleac.**
- **în caz de revrsare a apei, controlai ca placa wet & dry i ltrul de la scurgere s e curate.**

În acest moment ltrul este gata pentru utilizare.

ÎNTREINERE:

Curarea pompei:

- **deconectai întotdeauna alimentarea electric înainte de orice operaie de întreinere** - controlai carcasele de protecie ale pompei s nu e complet obturate de frunze i detritus.

În caz contrar curai-le.

- scoatei pompa din carcase, rotii capacul girant în sens antiorar, scoatei rotorul avînd grij s nu pierdei amortizoarele i o-ring-ul, splai-le cu jet de ap i veri cai starea de uzur rotind rotorul i inînd x arborele; rotaia trebuie s e corect. Reasamblai totul în ordine invers avînd grij s e poziionate corect componentele.

Curăţarea sterilizatorului UV-C:

- **Deconectaţi întotdeauna alimentarea electrică înainte de orice de întreţinere.**
- Dacă se observă o crestere in formarea de alge şi/sau de depuneri de calcar, trebuie să verificati functionarea corectă a aparatului UV-C. Pentru a asigura eficienta maximă, lampa UV-C ar trebui înlocuită la fiecare 4000 ore de functionare.
- Deşurubaţi capacul de la dispozitivul de protecţie a lampii şi înlocuiţi lampa dacă este necesar.
- Scoateţi cu grijă recipientil protector de cuarţ. Utilizaţi pentru aceasta o şurubelniţă lată, o mondeă sau ceva asemănător, aplicaţi-o într-una din tăieturile vizibile la capătul filetului de la despozitivul de protectie şi ridicaţi-l cu grijă.
- Curăţaţi cu atenţie dispozititvul de protecţie şi recipientul protector de cuart cu apă şi cu cipră moale. Indepărtaţi eventualele depuneri de calcar din tubul de cuart cu colutii de decrustare.
- Controlati ca tubul de cuarţ să nu aibă deteriorări.
- Remontaţi în ordine inversă asigurindu-vă de corecta pozitionare a inelelor o-ring,
- Ungeti inelele o—ring cu vaselină dacă este necesar. Anexe: Dense UV-C

Înlocuiera lampii UV-C:

- **Deconectaţi întotdeauna alimentarea electrica inainte de orice de întreţinere.**
- Desurubaţi capacul de la despozitivul de protecţie a lămpii, scoateti lampa UV-C şi înlocuiţi-o cu cea nouă. Remontaţi în ordine inversă asigurîndu-vă de corecta pozetitionare a inelelor o-ring. Ungeti inelele o-ring cu vaselină dacă este necesar.
- Pentru schimbarea lampii adresaţi-vă exclusiv unui personal califitat.
- **Dacă se observă o înrăutatire a calitvăţii apei, um depit prea mic de apă sau revăsare de apă din capac, este necesar să se efectueze următoarele operatii:**

Bazinul de intrare apă: pe fundul bazinului se depun detritusurile mai mari.

- Acesta trebuie indepărtate folosind robinetul de back-wah cu următoarele operaţii:
- lăsînd pompa in fumctiune deschideţi robinetul back wash pentru vrea 10 secunde, apoi opriti pompa pînă la golirea completă a filtrului.Reporniti pompa care indepărtează restul de detritusuri de pe fund lăsind să curgă apa din back wash pînă ce aceasta devine limpede, după care inchideţi robinetul.
- In cazul in care robinetul se infundă, socoateti mizeria din interior cu ustensila adecvată.

Filtrare mecanic ă cu burete: scoateţi bureţii din filtrusi spălaţi-i sub jet de apă. Repuneţi-i la locul lor incercind să-i menţineţi în poziţie orizontală. La versinuea cu doi bureti, buretele mai subţire trebui poziţionat întotdeauna dasupra.

- Placa cu găuri wet & dry: găurile plăcii trubuie nentinute intotdeauna fără detritusuri şi alte corpuri străine pentru a permite fiuxul normal al apei.

Filtrare biologic ă: bioballs-urile trebuie curatate ori de cite ori prezinta o excesivă formare de cruste. Controlati ca grătarul isesire să fie liber.

Intreţinere anual ă: efectuati o curatare perfectă a filtrului cel putin o dată pe an.

Goliti trul, scoateti complet mizeria de pe fund si spalaţi cu apă toate materialel filtrante.

În timpul lunilor de iarnă se recomandă scoaterea intregului aparat, evitind astfel pericolul de îngheţ.

Garanţie:

Acest echipament a fost fabricat şi verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanţie referitoare la materialele ireproşabile şi fără defecte, conform legislaţiei statului în care este comercializat produsul. Durata garanţiei începe din data cumpărării în condiţiile de mai jos:

Pe durata garanţiei înlăturăm în mod gratuit toate acele defecţiuni care se datorează defectelor de material sau de fabricaţie. Reclamaţiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanţia încetează în cazul intervenţiilor efectuate de cumpărător sau de o terţă persoană. Daunele provenite din manipularea şi operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum şi cele provocate de cazurile de vis major şi de alţi factori externi, nu cad sub incidenţa garanţiei.

Piesele de uzură, precum lampa UV şi materialele filtrare sunt exceptate de la garanţie.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenţie şi utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viaţă. Uzura depinde însă de caracteristicile şi intensitatea modului de utilizare, precum şi de regularitatea întreţinerii. Respectarea îndrumărilor de instalare şi întreţinere din prezentele instrucţiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viaţă a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamaţiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenţionat sau din neglijenţa gravă a fabricantului.

Pe baza garanţiei alte solicitări nu pot exista. Solicitările cumpărătorului privind serviciile garanţiale trebuie susţinute prin prezentarea chitanţei de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanţiale este valabilă numai în ţara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucţiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcţionează corect, verificaţi întâi dacă este vorba de o eroare de mânuire, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceţi sau trimiteţi la reparat un echipament defect, anexaţi neapărat următoarele documente:
   a. Chitanţa de cumpărare
   b. Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă uşurează şi grăbeşte repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtaţi toate piesele montate ulterior şi care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.

Service

Pentru reclamaţii în garanţie sau deranjamente, vă rugăm să vă adresaţi vânzătorului dumneavoastră.

Procurarea de piese

Prin Internet puteţi comanda piese în modul cel mai rapid şi mai simplu. Pagina noastră de web, www.tip-pumpen.de găzduieşte un magazin complet de piese de schimb şi accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informaţii şi idei valoroase referitoare la produsele noastre şi accesoriile acestora, prezentăm echipamente noi şi informăm asupra tendinţelor şi inovaţiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

Instrucţiunile de utilizare pot fi solicitate ca fişier PDF prin e-mail la:
service@tip-pumpen.de.

Características Técnicas:

Modelo	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Voltaj/ Frecvenţâ	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Putere absorbitâ de la pompâ	43 W	75 W
Debit max. (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
Înălţimea maxima de ridicare (H_{max})	2,5 m	3 m
Adâncime de imersie max	2 m	2 m
Clasâ de protectie pompâ	IPX8	IPX8
Voltaj/ Frecventa UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Putere absorbita UV-C	13 W	22 W
Tub UV-C (putere / tip)	11 W / G23	18 W / 2G11
Durata actiunii tubului UV-C	4000 h	4000 h
Presiune de lucru max. UV-C (pmax)	0,3 bar	0,3 bar
Clasâ de protectie UV-C	IPX4	IP44
Lungime cablu UV-C	5 m	5 m
Temperatura maxima a apei (T_{max})	35 °C	35 °C
Temperatura minim a apei	5 °C	5 °C
Pentru lacuri de pînâ la	10.000 l	20.000 l
Greutate (netâ)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Dimensiuni (l x i x h)	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Intrare UV	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Leşire filtru	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Robinet Back Wash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Numărul articolului	30495	30285

Numai pentru ţările UE

Nu evacuaţi aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/EU privind aparatele electrice şi electronice vechi şi corespondenţa în drept naţional, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresaţi-vă unei companii locale de evacuare a deşeurilor.

PREDSTAVLJANJE:
Uređaj WDF 10000 / WDF 20000 predstavlja kompaktni i potpuni sustav za filtraciju, koji je projektiran izričito za čišćenje vrtnih jezera.Manje dimenzije olakšavaju smještanje uređaja u vrt i sve radnje servisiranja. Zajedno sa pumpom PKH 2600 / PKH 4000 prikladnom za kontinuirani rad, voda se pročišćava kroz slijedeće četiri faze:
-Sterilizacijski filtar UV-C koji uklanja bakterije i pospješuje uklanjanje algi.
-Mehaničkofiltriranje koji se sastoji od faze dekantiranja i zatim filtriranja kroz spužvu.
-Faza prozračivanja kroz ploč wet & dry koja obogaćuje vodu kisikom i pospješuje plinsku razmjenu sa atmosferom.
-Biološkofiltriranje sa visokim površinskim razvojem koji pospješuje nastanjenje dobrih baterijskih kolonija. Na taj način se osigurava vašem jezeru uvijek bistra i čista voda.

SIGURNOSNE MJERE:
Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca. Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.
Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi zadržavaju osobe.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Električni kabel ovog uređaja ne smije se zamijeniti. Ako se kabel ošteti, uređaj se mora baciti u otpad.

- Provjeriti da je napon naveden na naljepnici proizvoda uvijek u skladu sa naponom električne mreže.
- Proizvod se mora spojiti na utičnicu sa uzemljenjem.
- Vrlo je važno da je proizvod zaštićen na početnom dijelu sa diferencijalnom sklopkom sa intervencijskom strujom od < a 30 mA.
- Prije spajanja uređaja na struju provjeriti da kablovi nisu oštećeni.
- Proizvod je izrađen sa spojem vrste Z, to jest kablovi i utikači mogu biti zamijenjeni ilipopravljeni. U slučaju oštećenja zamijeniti čitav uređaj.
- **POZOR** isključiti uređaj iz struje prije vršenja bilo koje vrste servisiranja, u vodi i izvan vode. U slučaju kada su utikači ili utičnica mokri, isključiti opću sklopku prije izvlačenja kablova.
- Kako bi se izbjeglo da slučajno kapanje smoći utikač ili utičnicu, pomoću kabela potrebno je učiniti udubljenje ispod razine utikača (drip loop).
- Prilikom postavljanja i servisiranja uređaja potrebno je izbjegavati podizanje istog pomoću kabla.
- Držati izvan nadohvata djece.
- Izbjegavati pokretanje uređaja u prisustvu korozivnih i abrazivnih tekućina.
- Zaštiti od zaleđivanja. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji opasnost da se voda može zalediti; izvući ga iz vode.
Proizvod se ne smije upotrebljavati u vodi ako je njena temperatura veća od 35°C.
Filtar WDF 10000 / WDF 20000 je osposobljen za upotrebu na otvorenom, ali ne smije nikada biti uronjen u vodu.

OPASNOST: izbjegavati izravno izlaganje UV-C zrakama koje mogu oštetiti oči i kožu.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje lampe, ugasiti je kada nema izravnog prolaza vode.
POZOR: odmah prekinuti upotrebu sterilizatora UV u slučaju obrade proizvodima za vodu i/ili ribe.
POZOR: za zamjenu lampe obratiti se isključivo kvalificiranom osoblju.

MONTIRANJE I POSTAVLJANJE:
Postaviti sterilizator UV-C u kućište ispod kutije fiksirajući ga prikladnim fiksirnim elementima i gumenom opnom, kao što je prikazano na Dodatak: Slike 1(A, B)
Postaviti drenažnu slavinu prikladnim spojnicama i zapušačem, kao što je prikazano na Dodatak: Slike 1(C)
- Postaviti izlaznu spojnicu kao što je prikazano na Dodatak: Slike 1(C)
- Postaviti spužve kao što je prikazano na Dodatak:Slike 2(D)
- Položiti u prikladno kućište materijal za biološko filtriranje kao što je prikazano na Dodatak: Slike 2(D)
- Postaviti izbušenu ploču wet & dry kao što je prikazano na Dodatak: Slike 2(D)
Spojiti poklopac sa 8 cijevi i mrežom za zadržavanje spužvi (E)
Spoj IN-LET : spojiti pumpu sa spojnicom za držanje gume i spiralnu cijev od 3 m na ulazsterilizatora UV-C kao što je prikazano na Dodatak: Slike 2 (F) Eventualno upotrijebiti traku za učvršćenje spoja.
Preporuka (WDF 10000): Prilagodite priključne nastavke za crijevo prema korištenoj veličini crijeva tako da odrežete nepotrebno crijevo manjeg promjera na priključnom nastavku s pomoću obične pile.
Spoj OUT-LET spojiti spiralnu cijev od 2 m na izlaznu spojnicu kao što je prikazano na Dodatak: Slike 2(F) Eventualno upotrijebiti traku za učvršćenje spoja.
- Pronaći najprikladnije mjesto blizu jezerca držeći u vidu dužinu dostavljenih cijevi.
- Upaliti pumpu, provjeriti da se filtar puni i ispravno izlaženje vode iz outlet-a- Ako se spužva penje to nije problem jer će ostati u ispravnom položaju pomoću mreže koja se nalazi na poklopcu.
- Zatvoriti poklopac.
- Upaliti sterilizator UV-C i provjeriti rad lampe pomoću zaslona od mutnog stakla.

POZOR:
- **filtar se uvijek postavlja na višu razinu u odnosu na vodu u jezercu.**
- postaviti filtar u vodoravni položaj (kako bi se izbjeglo izlaženje vode).
- kako bi se pospješilo izlaženje vode iz filtra, izlazna cijev ne smije nikada prelaziti razinu rupe gdje se spaja sa koje polazi.

- u slučaju izlaženja vode, provjeriti da su ploča wet & dry i filtar kućišta za pražnjenje čisti.
Sada je vaš filtar spreman za upotrebu.

SERVISIRANJE:

Čišćenje pumpe:

- **uvijek je potrebno isključiti napajanje prije servisiranja**
-Provjeriti da zaštitne opne pumpe nisu začepljene lišćem ili ostacima. U protivnom očistiti opne.
-Izvući pumpu iz opna, rotirati poklopac u smjeru suprotnom smjeru kazaljke na satu, izvući rotor pazeći da se ne izgube amortizeri i o-ring, isprati vodom i provjeriti stanje istrošenosti okrećući rotor držeći osovinu, rotor se mora pravilno okretati. Ponovno sve montirati suprotnim redoslijedom pazeći na ispravno postavljanje komponenata.

Čišćenje sterilizatora UV-C :
Uvijek je potrebno isključiti napajanje prije servisiranja.
Ako se primijeti povećanje taloženja algi i/ili naslaga kamenca, potrebno je provjeriti ispravan rad uređaja UV-C. Kako bi se osiguralamaksimalna učinkovitost, lampu UV-C bi trebalo zamijeniti svakih 4000 sati rada.
Odviti poklopac kućišta sa lampom i zamijeniti lampuako je potrebo.
Uklonite pažljivo š kvarcno kućište. Upotrijebiti široki odvijač, kovanicu ili slično, postavite ga u prorez na rubu navoja kutije i podići isto pažljivo.
Pažljivo počistite kućište zaštitnu kvarcnu kutiju vodom i mekanom krpom. Ukloniti eventualne naslage kamenca sa kvarcne cijevi pomoću sredstava za uklanjanje kamenca.
Provjeriti da kvarcna cijev nije o šćena.t
Ponovno montirati slijedeći suprotni redoslijed, provjeravajući ispravno postavljanje prstena oring.
Namastiti prstene o-ring eventualno vazelinom. Vidi Dodatak: Slike UV-C

Zamjena lampe UV-C:
Uvijek je potrebno isključiti napajanje prije servisiranja.
Odviti poklopac kućišta sa lampom zamijeniti UV-C novom. Ponovno montirati slijedeći suprotni redoslijed, provjeravajući ispravno postavljanje prstena o-ring.
Namastiti prstene o-ring eventualno vazelinom.
Za zamjenu lampe obratite se isključivo kvalificiranom osoblju.
Kada se primijeti š kvalitete vode, preslab protok vode ili izlaženje vode iz poklopca, potrebno je intervenirati na slijedeći način:
- Prostor za ulazak vode: na dnu se taloži veći otpad.
Taj se otpad mora ukloniti pomoću slavine back-wash na slijedeći način: ostaviti upaljenu pumpu, otvoriti slavinu back wash za desetak sekundi, nakon toga ugasiti pumpu dok se filtar skroz ne isprazni.
Ponovno upaliti pumpu koja uklanja dodatna taloženja sa dna, ći protok vode iz back wash-a dok voda nije potpuno bistra, nakon toga zatvoriti slavinu. U slučaju da je slavina zač
š ću prikladnog alata.
Mehaničko filtriranje sa spužvom: izvući spužve iz filtra i isprati ih pod tekućom vodom.
Ponovno ih vratiti u njihova kućišta nastojeći da se zadrže u vodoravni položaj. U verziji sa dvije spužve, tanja spužva mora uvijek biti postavljena iznad.
Ibušena ploča wet & dry : rupe na ploči moraju biti uvijek čisti kako bi se osigurao ispravan protok vode.
Biološko filtriranje: bioballs se moraju ispirati svakog pute kada se stvori previše taloga

Provjeriti da je izlazna mreža slobodna.
Godišnje servisiranje: temeljito očistiti filtar barem jednom godi nje.
Isprazniti filtar, ukloniti nečistoću sa dna i isprati vodom sve filtrirajuće materijale.
Tijekom zimskih mjeseci, ukloniti čitav uređaj, kako bi se izbjeglo zaleđivanje.

Jamstov

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostatci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su ultraljubičasta svjetla i filtarske podloške.
Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.
Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.
Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.
Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.
Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
    a. račun
    b. opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.

Naručiavanje rezevenih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

Tehnički podaci

_ **Model**	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Voltaža / Frekvenca	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Apsorbirana snaga pumpe	43 W	75 W
Maksimalna dobavna količina (Q_{max})	2.600 l/h	4.000 l/h
Maksimalna visina dobave (H_{max})	2,5 m	3 m
Max.dubina usisa	2 m	2 m
Zaština klasa pumpa	IPX8	IPX8
Napon / frekvencija UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Snaga UV-C	13 W	22 W
Apsorbirana snaga lampe UV-C	11 W / G23	18 W / 2G11
Trajanje djelovanja UV-CV cijevi	4000 h	4000 h
Radni tlak max. UV-C (Pmax)	0,3 bar	0,3 bar
Zaština klasa UV-C	IPX4	IP44
Duljina žice UV-C	5 m	5 m
Maksimalna temperature tekućine (T_{max})	35 °C	35 °C
Minuta Temperature dizane tekućine	5 °C	5 °C
Za jezerca do	10.000 l	20.000 l
Težina (netto)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Dimenzije filtra	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
UV ulaz	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Izlaz filtra	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Slavina Back Wash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Broj stavke	30495	30285

Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okolice. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

POPIS:
WDF 10000 / WDF 20000 je kompaktný a kompletný filtračný systém vyvinutý za účelom čistenia menších záhradných jazierok. Vďaka zmenšeným rozmerom sa ľahšie umiestňuje v záhrade a je jednoduchý na údržbu.Pomocou pumpy PKH 2600 / PKH 4000 prispôsobenej na neustálu činnosť sa voda prečisťuje v nasledujúcich štyroch fázach:

- sterilizačný filter UV-C odstraňuje baktérie a napomáha eliminovať riasy
- mechanické filtrovanie, pri ktorom dochádza k čisteniu usadenín a následne k filtrácii pomocou mycej hubky
- prevzdušnenie pomocou dosky wet & dry, ktorá obohacuje vodu o kyslík a prispieva k výmene plynov s ovzduším
- biologické filtrovanie s vysoko vyvinutým povrchom, ktoré podporuje usádzanie užitočných bakteriálnych buniek.
- Takýmto spôsobom je zaručené, že vo vašom jazierku bude vždy iba priezračná a čistá voda.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY:
Toto zariadenie nesmú používať osoby neoboznámené s obsahom tohto návodu na obsluhu.

Čerpadlo nesmú používať deti.
Čerpadlo smú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám z neho vyplývajúcim.
Deti sa so zariadením nesmú hrať. Zariadenie a jeho pripojovacie vedenie udržiavajte mimo dosahu detí.

Čerpadlo sa nesmie používať vtedy, keď sa vo vode zdržiavajú osoby.

Čerpadlo sa musí prostredníctvom zariadenia na ochranu pred chybovým prúdom (RCD/prúdový chránič) napájať menovitým chybovým prúdom menším ako 30 mA.

Sieťový prívod tohto zariadenia nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia prívodu sa musí zariadenie zošrotovať.

- uistite sa, či napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete
- výrobok sa zapája do zástrčky umiestnenej na zemi
- je dôležité, aby bol prístroj chránený pred prúdom vody a to odlišným vypínačom (ističom) s prúdom o hodnote < a 30 mA
- pred zapojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či nie sú káble poškodené
- výrobok má pripojenie typu Z, čo znamená, že káble ani zástrčky nemôžu byť nahradené čiopravované. Ak dôjde k poškodeniu, vymeňte celý prístroj.
- POZOR odpojte prístroj od elektrického napätia skôr, ako dôjde k akémukoľvek typu údržby, či už vo vode alebo mimo nej. Ak by boli spojovacie zástrčky, alebo vodiče elektrického prúdu mokré, odpojte hlavný vypínač skôr než napájacie káble.
- aby sa zabránilo náhodnému zamočeniu zástrčky, alebo zásuvky kontaktného spojenia, vytvorte z kábla ohyb zo spodnej časti zástrčky (odkvapkávací ohyb)
- pri inštalácii, alebo údržbe prístroja sa vyhnite tomu, aby ste ho dvíhali za napájací kábel
- uschovávajte mimo dosahu detí
- vyhnite sa tomu, aby stroj pracoval za prítomnosti žieravých tekutín, alebo iných drsných látok
- chráňte pred mrazom. Prístroj nepoužívajte a nevyťahujte z vody ak hrozí, že by zamrzla.
- výrobok sa nesmie používať vo vode, ktorej teplota je vyššia ako 35°C
- -filter WDF 10000 / WDF 20000 je zhotovený za účelom používania vo vonkajšom prostredí, ale nikdy nemôže byť ponorený do vody

Nebezpecenstvo: vyhnite sa priamemu kontaktu so svetlom UV-C, ktoré môže škodiť očiam a pokožke
-aby ste sa vyhli prehriatiu lampy, vypnite ju, ak ňou priamo neprúdi voda.
POZOR: V prípade ak dôjde ku kontaktu s výrobkami, ktoré majú spojitosť s vodou a/alebo rybami, prerušte okamžite činnosť sterilizátora UV.
POZOR: ak chcete vymeniť lampu, obráťte sa na príslušný servis.

Montaz a Instalacia:
-nainštalujte sterilizátor UV-C v priestore pod skrinkou tak, že ho upevníte príslušnými súčiastkami a gumeným vybavením, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 1(A, B)
nainštalujte odtokový ventil za pomoci príslušných súčiastok a vybavenia, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 1(C)
umiestnite hubky tak, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 1(C)
Hrdlo na pripojenie hadice prispôsobte použitej veľkosti hadice tým, že oddelíte nepotrebné menšie priemery hadíc na pripájacom hrdle za použitia bežnej píly.
vložte na príslušné miesto materiál biologickej filtrácie, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 2(D)
umiestnite dosku wet & dry tak, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 2(D)
-namontujte kryt s 8 hadicami a mriežkou (E)
Napojenie VSTUP: napojte pumpu a 3 metrovú špirálovitú hadicu na vstupnú časť sterilizátora UV-C, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 2(F)Prípadne použite pásku, aby bolo pripojenie istejšie.-Napojenie VÝSTUP: pripojte 2 metrovú špirálovitú hadicu na prípojku v mieste výstupu, ako je znázornené na Príloha: Obrázky 2(F)
Odporúčanie (WDF 10000): Nastavte hadicovú priechodnosť (8) na veľkosť hadice používanej oddelením zbytočných menších priemerov hadice na spojovacej zásuvke pomocou komerčne dostupnej domácej píly.
Prípadne použite pásku, aby bolo pripojenie istejšie.

- nájdite najvhodnejšie miesto v blízkosti jazierka, pričom berte do úvahy dĺžky hadíc, ktoré máte k dispozícii
- zapnite pumpu, skontrolujte naplnenie filtra a správny výstup vody z outletu. Ak hubka vyskočí hore, nie je to chyba, keďže ju bude v správnej pozícii udržiavať mriežka umiestnená na kryte.
- uzavrite kryt
- zapnite sterilizátor UV-C a skontrolujte fungovanie lampy cez sklenenú stenu.

POZOR:
filter musí byť vždy umiestnený na vyššom stupni ako je stupeň hladiny vodyv jazierku
umiestnite filter do horizontálnej polohy (zabránite tak pretekaniu vody)

- aby sa uľahčilo odtekanie vody z filtra, výstupná hadica nemôže nikdy presahovať výšku spojovacieho otvoru
- v prípade pretekania skontrolujte, či sú doska wet & dry a filter v mieste odtoku čisté.

Teraz je už váš filter pripravený na používanie.

ÚDRŽBA:

Čistenie pumpy:
Pred každou údržbou prístroj vždy odpojte od zdroja elektrického napätia.

- skontrolujte, či nie je ochranný povrch pumpy úplne upchatý listami a inými úlomkami.V opačnom prípade povrch vyčistite.
- zložte kryt pumpy, stočte otáčavým krytom proti smeru hodinových ručičiek, vytiahnite rotor pričom dbajte na to, aby ste nestratili tlmiče, alebo tesniaci krúžok, opláchnite pod tečúcou vodou a skontrolujte stav opotrebovania tak, že budete obracať rotor držiac pevne valec.Otáčanie by malo byť pravidelné. Namontujte všetko odznovu ale v opačnom poradí, pričom dávajte pozor na správne umiestnenie jednotlivých komponentov.Čistenie sterilizátora UV-C:

Pred každou údržbou odpojiť zariadenie z elektrickej siete.

Ak spozorujete tvorbu rias a/alebo zvyšovanie nánosu vodného kameňa, je potrebné preveriť správne fungovanie zariadenia UV-C. Pre záruku maximálnej výkonnosti odporúčame vymeniť žiarovku UV-C po každých 4000 hodinách výkonu.Ak je to potrebné, odkrúťte príklop schránky so žiarovkou a vymeňte ju.Opatrne odložte ochrannú schránku z kremeňa. Pri tomto úkone použite väčší skrutkovač, mincu alebo podobný predmet vložením do viditeľného zárezu na okraji obruby uzávera a opatrne ho nadvihnite.Uzáver a ochrannú schránku z kremeňa pozorne vyčistite vodou a mäkkou handričkou.Odstráňte prípadné nánosy vodného kameňa z hadice z kremeňa s rozpúšťajúcim prípravkom. Skontrolujte, či hadica z kremeňa nie je poškodená.Opačným postupom vráťte všetko do pôvodného stavu, pričom sa uistite, že kruhové prstene sú správne umiestnené. Kruhové prstene môžete prípadne premastiť vazelínou.
Pozri Príloha: Obrázky UV-C
Výmena žiarovky UV-C:
Pred každou údržbou odpojiť zariadenie z elektrickej siete.
Odkrúťte vrchnák krytu žiarovky, odkrúťte žiarovku UV-C a nahraďte ju novou.Opačným postupom vráťte všetko do pôvodného stavu, pričom sa uistite, že kruhové prstene sú správne umiestnené. Kruhové prstene môžete prípadne premastiť vazelínou.S výmenou žiarovky sa obráťte výhradne na školený personál.
Ak si všimnete zhoršenú kvalitu vody, malý prívod vody alebo pretekanie vody spod vrchnáka, konajte podľa nasledujúcich inštrukcií:
Vstupná nádržka vody: na dne nádržky sa usadzujú početné nánosy. Zbavujeme sa ich pomocou kohútika so spätným preplachovaním nasledovne: pumpa sa ponechá funkčná a na desať sekúnd sa otvorí kohútik so spätným preplachovaním. Následne sa pumpa vypne, pokiaľ sa filter úplne nevyprázdni.
Pumpa sa opätovne zapne, aby odstránila zostávajúce nánosy z dna, a to odtekaním vody zo spätného preplachovania, až kým voda nie je priezračná. Následne kohútik zavrieme.Ak sa kohútik upchá, odstráňte nečistotu vnútri pomocou vhodného náradia.
Mechanické filtrovanie pomocou špongie: vytiahnite špongie z filtra a vyžmýkajte ich pod tečúcou vodou. Umiestnite ich na pôvodné miesto zachovaním ich pôvodnej horizontálnej pozície. V dvojšpongiovej verzii, mäkkšia špongia sa umiestni navrch.
Dierkavá platňa wet & dry: dierky v platni musia vždy ostať bez nánosov a povlakov, aby sa zachoval normálny tok vody.
Biologické filtrovanie: bioballs prepláchnite vodou vždy keď spozorujete nadmernú tvorbu povlaku. Skontrolujte, či mriežková koncovka je voľná.Ročná údržba: Najmenej jeden krát ročne vykonajte starostlivé čistenie filtra. Odkrúťte filter, úplne odstráňte nečistoty zospodu a umyte pod vodou všetky časti filtra.Počas zimných mesiacov sa odporúča celé zariadenie premiestniť, aby nedošlo k jeho zamrznutiu.

ZÁRUKA:

Toto zariadenie sme vyrobili a skontrolovali podľa najmodernejších postupov. Predajca poskytuje záruku na kvalitu materiálu a bezchybné vyhotovenie v súlade so zákonnými predpismi platnými v krajine v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu a vzťahujú sa na ňu nasledujúce podmienky:
Počas záručnej doby bezplatne odstránime všetky chyby, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu alebo konštrukcie zariadenia. Reklamácie je treba nahlásiť hneď po takomto zistení takejto chyby.
V prípade ak zákazník alebo tretia osoba zasiahne do konštrukcie zariadenia, automaticky dochádza k strate nároku na záruku. Na škody vzniknuté následkom neodborného spôsobu zaobchádzania a obsluhy, nesprávneho zostavenia alebo

skladovania, neodborného pripojenia alebo osadenia, vis major alebo iných vonkajších vplyvov sa záruka nevzťahuje.
Spotrebné diely, ako napr. UV lampa a filtračné vložky, sú zo záruky vylúčené.
Všetky súčiastky sú vyrobené s najväčšou starostlivosťou, za použitia vysoko hodnotných materiálov a navrhované sú pre dlhú životnosť. Stupeň opotrebenia však závisí od charakteru a intenzity používania ako aj intervalov údržby. Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie v rozhodujúcej miere prispieva k zvýšeniu životnosti súčiastok podliehajúcich opotrebeniu.
V prípade reklamácie si vyhradzujeme právo chybné súčiastky opraviť, nahradiť alebo zariadenie vymeniť. Vymenené súčiastky prechádzajú do nášho vlastníctva.
Nárok na záruku je vylúčený v prípade, ak došlo k zámernému poškodeniu, alebo škody pramenia z vážneho zanedbania povinností užívateľa.
Ďalšie nároky si na základe záruky nemožno uplatniť. Kupujúci je povinný preukázať nárok na záruku predložením dokladu (pokladničného bloku) potvrdzujúceho nákup. Nárok na záruku je treba si uplatniť v tej krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Mimoriadne pokyny:

1. Ak Vaše zariadenie už nefunguje dobre, potom v prvom rade skontrolujte či nedošlo k chybe v jeho obsluhe, alebo k príčine, ktorá nepramení z chyby zariadenia.
2. Ak pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu, v každom prípade k nemu priložte aj nasledujúce dokumenty:
- Pokladničný doklad
- Popis chyby (presný popis chyby uľahčí chybu rýchlo odstrániť).
3. Ešte pred tým než pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu odstráňte z neho všetky dodatočne nainštalované doplnky, ktoré zariadenie v originálnom stave neobsahovalo. Ak by pri navrátení zariadenia takýto doplnok chýbal, nepreberáme za neho zodpovednosť.

Servis

V prípade uplatňovania záručných nárokov alebo pri poruchách sa obráťte, prosím, na vášho predajcu.

Objednanie náhradných dielov

Najjednoduchšie, najrýchlejšie a najlacnejšie je náhradné diely objednať cez internet. Naša stránka

www.tip-pumpen.de disponuje kompletnou predajňou náhradných dielov, kde si môžete objednávku niekoľkými kliknutiami vybaviť. Okrem toho na stránke nájdete aj informácie a typy týkajúce sa našich výrobkov a ich doplnkov, predstavujeme tu nové modely a informujeme aj o aktuálnych trendoch a inováciách v oblasti čerpadlovej technológie.

Aktuálny návod na obsluhu ako súbor PDF si môžete v prípade potreby vyžiadať na e-mailovej adrese: service@tip-pumpen.de.

Technické údaje

Model	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Napätie / frekvencia čerpadlo	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Prikon čerpadla	43 W	75 W
Maximalna kapacita cerpadla	2.600 l/h	4.000 l/h
Hlava	2,5 m	3 m
Hĺbka ponorenia max. ▽	2 m	2 m
Ochrana čerpadla	IPX8	IPX8
Napätie / frekvencia UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Spotreba elektrickej energie UV-C	13 W	22 W
UV-C trubice (výkon / typ)	11 W / G23	18 W / 2G11
Trvanie účinku UV-C skúmavky	4000 h	4000 h
Prevádzkový tlak max. UV-C (P_{max})	0,3 bar	0,3 bar
Ochrana proti UV-C	IPX4	IP44
Dĺžka vodičov UV-C	5 m	5 m
Maximálna teplota vody (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. Teplota čerpanej kvapaliny	5 °C	5 °C
Pre jazierka do	10.000 l	20.000 l
Váha (netto)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Rozmery filtra	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Vstup UV	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Koncovka filtra	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Kohutik so spätnym preplachovanim	Ø 25 mm	Ø 25 mm
číslo položky	30495	30285

Len pre krajina EÚ

Elektrické zariadenie nemožno likvidovať ako bežný domový odpad!

V súlade s ustanoveniami smernice 2012/19/EU európskeho parlamentu a rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení a na základe ich transponovaní do národných predpisov, je potrebné staré elektrické zariadenia odovzdať do zberných miest pre použité elektrické a elektronické zariadenia, kde bude zabezpečená ich recyklácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestnu organizáciu zabezpečujúcu likvidáciu domáceho odpadu.

PREDSTAVITEV:
WDF 10000 / WDF 20000 je popoln in kompakten filtrirni sistem, izdelan posebej za čiščenje ribnikov.Njegove majhne dimenzije omogočajo enostavno postavitev na vrtu in vzdrževanje.Skupaj s črpalko PKH 2600 / PKH 4000, ki je primerna za neprekinjeno delovanje, očisti vodo v štirih sledečih fazah:
- sterilizacijski filter UV-C odstrani bakterije in pripomore k odstranjevanju alg.
-Mehansko filtriranje, ki je sestavljeno iz faze dekantiranja in filtriranja preko gobe.
-Faza prezračevanja preko plošče wet & dry, ki obogati vodo s kisikom in prispeva k plinasti izmenjavi z atmosfero.
-Biološko filtriranje z velikim površinskim razvojem, ki pospešuje naselitev kolonij koristnih bakterij.Na ta način se vašemu ribniku zagotovi vedno bistra in čista voda.

VARNOSTNE NORME:
Osebe, ki niso seznanjene z vsebino teh navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
Črpalke ne smejo uporabljati otroci.

Črpalko smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci se ne smejo približevati napravi in njenemu priključnemu vodu.

Črpalka ne sme delovati, če se v vodi nahajajo osebe.

Črpalka mora biti priključena na napravo na diferenčni tok (RCD/FI-stikalo) z dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA.

Električnega priključnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Če se naprava poškoduje, jo zavrzite.

-Preverite, če se napetost označena na etiketi proizvoda ujema s tisto v električnem omrežju.
-Proizvod mora biti priklopljen v ozemljeno vtičnico.
-Zelo pomembno je, da je proizvod zavarovan proti vodnemu toku z diferencialnim stikalom (varnostno stikalo) s posegajočo napetostjo < 30 mA.
-Preden priklopite napravo na omrežje, se prepričajte, da kabli niso poškodovani.
-Proizvod je narejen z vezavo tipa Z, torej se kabli in vtikači ne smejo menjati ali popravljati.
V primeru okvare nadomestite celotno napravo.
-**POZOR** izklopite napravo iz električnega omrežja preden izvršite kakršnokoli vzdrževanje v vodi ali izven nje. V primeru mokrih vtikačev ali vtičnice, izklopite glavno stikalo še preden odklopite napajalne kable.
-Da bi se izognili možnosti , da bi naključno kapljanje zmočilo vtikač ali vtičnico, naredite zanko s kablom pod nivojem vtikača (drip loop).
-Pri nameščanju ali vzdrževanju naprave je ne dvigajte držeč za napajalni kabel.
-Hraniti izven dosega otrok.
-Izognite se delovanju naprave s korozivnimi ali abrazivnimi tekočinami.
-Zavarovati pred ledom. Ne uporabljajte naprave in je ne skušajte odstraniti iz vode, če obstaja možnost zamrznitve vode.
-Izdelka ne uporabljajte v vodi s temperaturo, ki presega 35 °C.
- Filter WDF 10000 / WDF 20000 je namenjen rabi na odprtem, a ne sme biti potopljen v vodo.
-**NEVARNOST**: Izogibajte se direktnemu stiku z lučjo UV-C, ki je lahko nevarna za oči in kožo.
-Da bi preprečili pregrevanje lučke, jo ugasnite, ko ni direktnega prehajanja vode.
POZOR: Trenutno prenehajte z uporabo UV sterilizatorja, če uporabljate proizvode za nego vode in/ali rib.
POZOR: Za menjavo lučke se obrnite le na za to kvalificirane osebe.

MONTAŽA IN NAMESTITEV:
-Namestite sterilizator UV-C v prostor pod ohišjem in ga pritrdite z ustreznimi vezmi in gumijastimi tesnili,
kot je prikazano na Dodatek: Slike 1(A,B)
- Namestite pipo za drenažo z ustreznimi vezmi in tesnili kot prikazano na Dodatek: Slike 1(C)
Namestite izhodne vezi kot prikazano na Dodatek: Slike 1(C)
Namestite gobe kot prikazano na Dodatek: Slike 2(D)
Nastanite v ustrezen prostor material za biološko filtriranje kot prikazano na Dodatek: Slike 2(D)
Namestite preluknjano ploščo wet & dry kot prikazano na Dodatek: Slike 2(D)
-Sestavite pokrov z 8-mi cevmi in rešetko za zadrževanje gob (E)
- Povezava IN-LET: povežite črpalko z adapterjem za gumijaste cevi in spiralno cevjo od 3 m
do vhoda v sterilizator UV-C kot prikazano na Dodatek: Slike 2(F)Eventualno uporabite trak, da bi naredili zvezo bolj varno.
- Priporočilo (WDF 10000): Cevna priključna nastavka prilagodite uporabljeni velikosti cevi, tako da nepotrebne manjše premere cevi na priključnem nastavku odrežete z običajno žago.
- Povezava OUT-LET: povežite spiralno cev od 2 m od izhodne vezi kot prikazano na Dodatek: Slike 2(F)
Eventualno uporabite trak, da bi naredili zvezo bolj varno.
-Najdite najprimernejšo točko v bližini ribnika in pri tem upoštevajte dolžine dobavljenih cevi.
-Vključite črpalko, preverite polnjenje filtra in pravilno izhajanje vode iz outleta. Če se goba dviga, ni težav,
saj jo bo rešetka, ki je na pokrovu, zadržala v pravilnem položaju.
- Zaprite pokrov.
-Vključite sterilizator UV-C in preverite delovanje lučke preko zaslona iz motnega stekla.

POZOR:
filter mora biti vedno nameščen nad nivojem vode v ribniku.
postavite filter v vodoravni položaj (da bi se izognili razlitju vode).-da bi bilo olajšano praznjenje vode iz filtra, izhodna cev ne sme nikoli preseči nivoja odprtine povezave iz katere izhaja.
v primeru poplave preverite, če sta plošča wet & dry ter filter prostora za praznitev čista.

V tem trenutku je vaš filter pripravljen za uporabo.

VZDRŽEVANJE:
Čiščenje črpalke:
-**pred vsakršnim vzdrževanjem vedno izklopite električno napajanje**
-Preverite, če zaščitna ogrodja za črpalko niso popolnoma zamašena z listjem in drobci. V nasprotnem primeru očistite ogrodja.
-Izvlecite črpalko iz ogrodja, zavrtite vrtljivi pokrov v obratni smeri urinega kazalca, izvlecite rotor in pazite, da ne izgubite amortizatorjev in o-obročka, izperite s tekočo vodo in preverite stanje obrabe tako, da zavrtite rotor in držite pri miru gredico. Rotacija mora biti uravnana. Ponovno sestavite vse v obratnem zaporedju in pazite na pravilno nastavitev komponent.

Čiščenje sterilizatorja UV-C:
Pred vsakršnim vzdrževanjem vedno izklopite električno napajanje.
Če opazite povečano pojavljanje alg in/ali povečano nalaganje apnenca, preverite pravilno delovanje naprave UV-C. Da bi zagotovili maksimalno učinkovitost se mora lučko UV-C zamenjati vsakih 4000 ur delovanja.Odvijte pokrov škatlice s svetilko in po potrebi zamenjajte svetilko.Pazljivo odstranite varovalno posodo iz kvarca. Za to uporabite širok izvijač, kovanec ali kaj podobnega, namestite ga v enega od vidnih vrezov na robu posode in jo pazljivo dvignite.Pazljivo očistite škatlico in varovalno posodo iz kvarca z vodo in mehko krpo. Odstranite možne usedline apnenca iz cevi iz kvarca z raztopinami za odstranjevanje skorje. Preverite, da cev iz kvarca ni bila poškodovana.
Ponovno namestite v obratnem zaporedju in pazite na pravilno nastavitev obročev o-ring (oobroček).
Eventualno jih namastite z vazelinom. Glej Dodatek: Slike UV-C
Menjava lučke UV-C:
Pred vsakršnim vzdrževanjem vedno izklopite električno napajanje.
Odvijte pokrov škatlice z lučko, odstranite lučko UV-C in jo zamenjajte z novo. Ponovno namestite v obratnem zaporedju in pazite na pravilno nastavitev obročev o-ring (o-obroček).
Eventualno jih namastite z vazelinom.
Za menjavo lučke se obrnite le na za to kvalificirane osebe.
Ko opazite poslabšanje kakovosti vode, premajhno moč vode ali izliv vode iz pokrova je potrebno ukrepati s sledečimi posegi:
-Vhodna odprtina za vodo: na dnu odprtine se nalagajo bolj grobi drobci.
Le te je potrebno odstraniti preko pipe back-wash z naslednjimi posegi: pustite črpalko v delovanju, odprite pipo back wash za deset sekund, nato ugasnite črpalko, dokler se filter popolnoma ne izprazni.Ponovno vklopite črpalko, ki odstrani nadaljnje drobce z dna in pustite vodo iz back washa, dokler ta ni jasna, nato zaprite pipo.
V primeru zamašene pipe, odstranite umazanijo iz notranjosti z ustreznim orodjem.
-Mehansko filtriranje z gobo: odstranite gobe iz filtra in jih izperite pod tekočo vodo.Ponovno jih namestite na njihovo mesto in jih skušajte zadržati v pravilnem vodoravnem položaju. Pri različici z dvema gobama mora biti tanjša goba nameščena zgoraj.
-Preluknjana plošča wet & dry: v luknjah v plošči ne sme biti drobcev in niti, da je lahko normalen tok vode.
-Biološko filtriranje: bioballs morate izplakniti vsakič ko nakažejo prekomerno nastajanje skorje. Prepričajte se ali je izhodna rešetka prosta.
Letno vzdrževanje: Pazljivo očistite filter vsaj enkrat letno.Izpraznite filter, popolnoma odstranite umazanijo z dna in pomijte z vodo ves filtrirni material.V zimskih mesecih se priporoča odstranitev celotne naprave in tako izognitev nevarnosti zamrznitve.
GARANCIJA:
To napravo smo izdelali in kontrolirali na podlagi najmodernejših postopkov. Prodajalec nudi garancijo na neoporečen material in pripravo po zakonitih predpisih držav, kjer napravo kupujejo. Garancijski rok traja od dneva nakupa in pod naslednjimi pogoji:
Med garancijskim rokom bomo brezplačno odpravili vse napake, katerih vzrok je napaka v materialu ali izdelavi. Reklamacijo je potrebno sporočiti nemudoma po ugotovitvi napake.
V primeru vmešavanja kupca ali tretje osebe, garancija ne velja. V garancijo ne spadajo tudi napake, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, nepravilne namestitve ali shranjevanja, nestrokovnega priklopa, vis major ali drugih zunanjih vzrokov.
Obrabni deli, kot je UV svetilka in filtrne blazinice, so izvzeti iz obsega garancije. Vsak rezervni del proizvajamo z veliko skrbnostjo in z uporabo dragocenih materialov, zato so načrtovani za daljšo življenjsko dobo. Obraba pa je odvisna tudi od načina uporabe, intenzivnosti in vzdrževanja. Pričujoča navodila za uporabo zajemajo navodila za namestitev in vzdrževanje, zato njihovo upoštevanje veliko pripomore k daljši življenjski dobi rezervnih delov.

V primeru reklamacij si pridržujemo pravico do popravila ali zamenjave okvarjenih delov ter zamenjave naprave. Zamenjani deli preidejo v našo last.
V kolikor je škoda na napravi povzročena namerno ali so nastala zaradi malomarnosti proizvajalca, zahtev za odškodnino ne sprejemamo.
Nadaljnje zahteve iz garancije niso možne. Kupec lahko garancijo uveljavlja s predložitvijo računa o nakupu. Garancija se lahko uveljavlja v državi, kjer je naprava bila kupljena.

Posebna navodila:
1. Če Vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preglejte, ali se je zgodila napaka zaradi napačnega rokovanja ali iz kakšnega drugega vzroka, ki ni povezana z napako na napravi.
2. V kolikor prinesete ali pošljete na popravilo okvarjeno napravo, obvezno priložite naslednje dokumente:
- Račun o nakupu
- Opis nastale okvare (natančen opis olajša učinkovito popravilo).
3. Preden prinesete ali pošljete okvarjeno napravo na popravilo, odstranite vse, naknadno dodane dele. V nasprotnem primeru za izgubo teh delov ne prevzemamo odgovornosti.

Servis
V primeru garancijskih zahtevkov in motenj pri delovanju proizvoda, se obrnite na prodajno mesto ali pooblaščeni servis..

Naročanje rezervnih delov

Rezervne dele lahko najhitreje, najenostavneje in najceneje naročite po internetu. Na našem spletni strani www.tip-pumpen.de imamo kompletno trgovino z rezervnimi deli, kjer z nekaj kliki lahko opravite celoten nakup. Poleg tega lahko na spletni strani najdete tudi različne informacije ter dragocene namige o naših izdelkih in dodatkih. Prikažemo vam tudi nove naprave ter vas obvestimo o aktualnih trendih in inovacijah na področju tehnologije črpalk.

Trenutna navodila za uporabo lahko v obliki datoteke PDF zahtevate po e-pošti pod:
service@tip-pumpen.de.

Tehnični podatki

Model	**WDF 10000 UV 11**	**WDF 20000 UV 18**
Napetost/ Frekvenca	220 – 240 V~ / 50 Hz	220 – 240 V~ / 50 Hz
Absorbirana moc crpalke	43 W	75 W
Maksimalna zmogljivost crpalke	2.600 l/h	4.000 l/h
Glava	2,5 m	3 m
Potopna globina max. ▽	2 m	2 m
Zaščita črpalke	IPX8	IPX8
Napetost / frekvenca UV-C	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Moč UV-C	13 W	22 W
UV-C cev (moč / tip)	11 W / G23	18 W / 2G11
Trajanje delovanja UV-C cev	4000 - 5000 h	4000 - 5000 h
Delovni tlak max. UV-C (pmax)	0,3 bar	0,3 bar
Zaščita pred UV-C	IPX4	IP44
Dolžina žice UV-C	5 m	5 m
Najvišja temperatura črpane tekočine (Tmax)	35 °C	35 °C
Min. Temperatura črpane tekočine	5 °C	5 °C
Za ribnike do	10.000 l	20.000 l
Teza (net)	~ 7,4 kg	~ 10.9 kg
Mere filtra	46 x 29 x 36 cm	57 x 37 x 45 cm
Vhod filtra	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Izhod filtra	Ø 32 mm	Ø 50 mm
Pipa Back Wash	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Artikelnummer	30495	30285

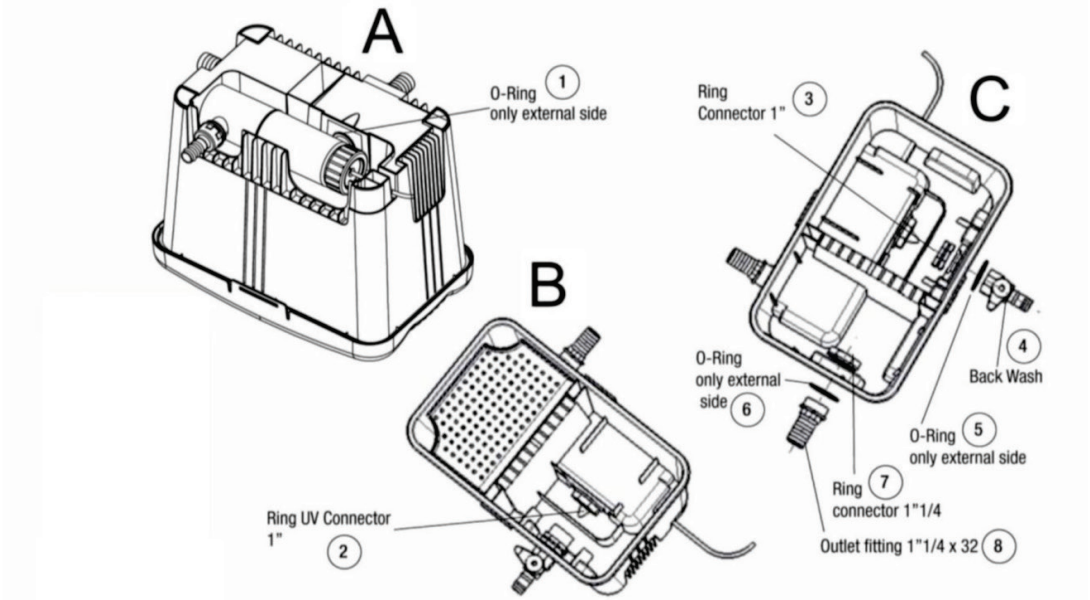
Samo za države EU

Električne izdelke nikoli ne odlagajte med gospodinjske smeti!

Na podlagi Direktive EU št. 2012/19/EU o električnih odpadkih in odpadkih električnih naprav in na podlagi prenosa le-te v nacionalno zakonodajo, je potrebno obrabljene električne naprave zbirati ločeno in je potrebno zagotoviti, da se jih reciklira, ustrezno s predpisi varovanja okolja. S tem povezanimi vprašanji obiščite lokalno podjetje, ki se ukvarja z odstranjevanjem odpadkov.

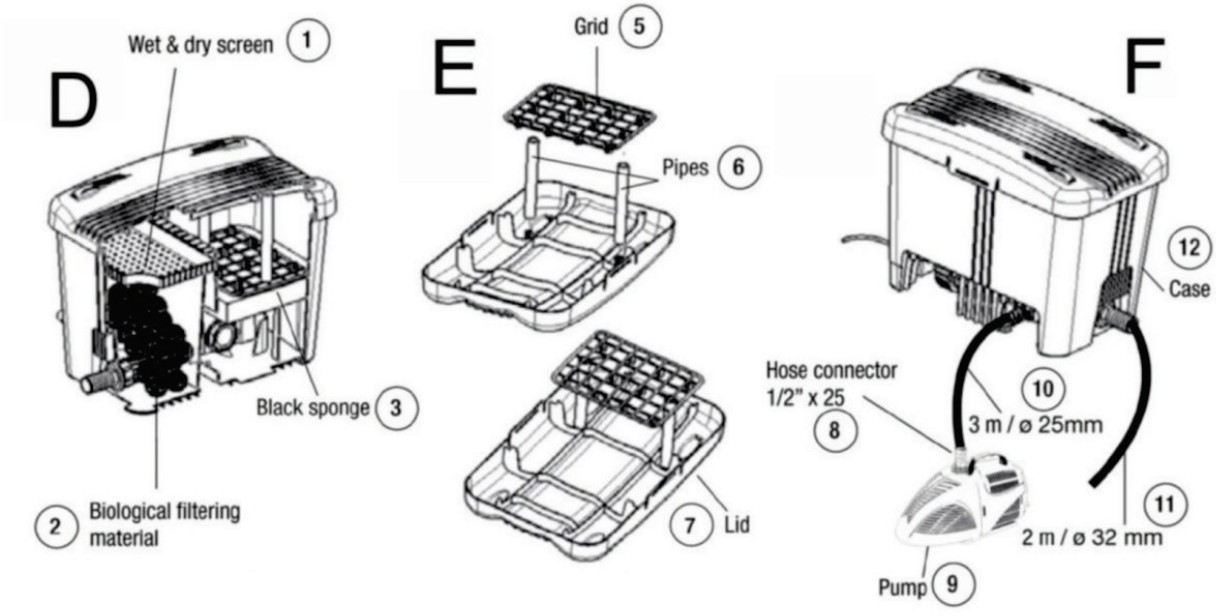
Anhang: Abbildungen / Annex: Illustrations

WDF 10000 Abb. / Fig. A – B – C



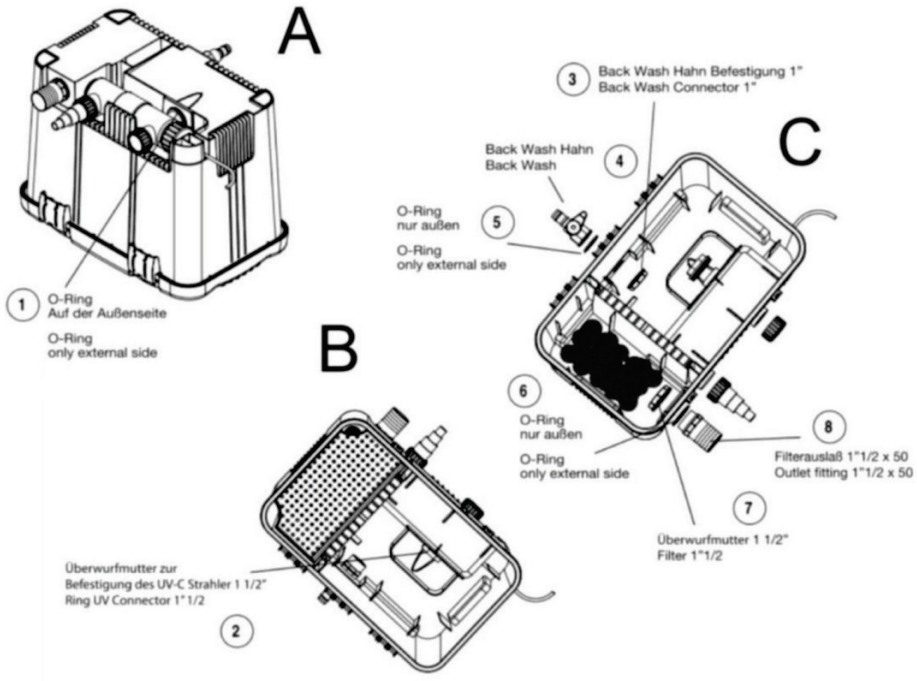
Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	72627	O-Ring außen UV-C-Strahler	O-Ring outside UV-C-		5	72627	O-Ring	O-Ring
2	72626	Überwurfmutter UV-C 1"	Ring connector 1"		6	72877	O-Ring	O-Ring
3	72626	Überwurfmutter Hahn 1"	Ring connector 1"		7	71656	Überwurfmutter	Ring connector
4	71660	Back-Wash-Hahn 1"	Back wash 1"		8	71664	Schlauchtülle 1 ½“	Outlet fitting 1 ½“

WDF 10000 Abb. / Fig. D –E – F



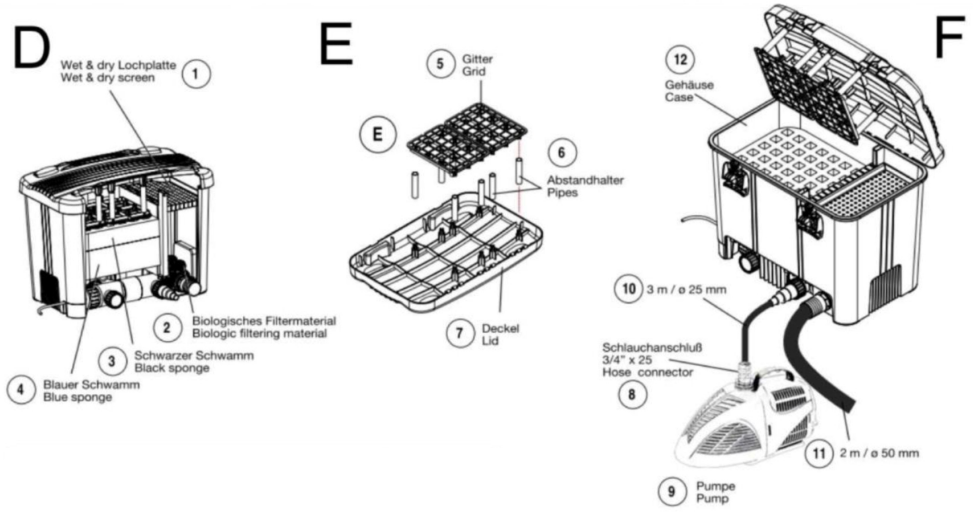
Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	71662	Wet & dry Lochplatte	Wet & dry screen		8	73597	Schlauchtülle	Hose connector
2	71663	Bioballs (8er Set)	Bioballs (Pack of 8)		9	72101	Pumpe PKH 2600	Pump PKH 2600
3	71661	Filterschwamm Schwarz	Filter sponge black		10	72634	3 m Schlauch Ø 25 mm	3 m Spiral hose Ø 25 mm
5	71662	Schwammhaltegitter	Grid		11	72125	2 m Schlauch Ø 32 mm	2 m Spiral hose Ø 32 mm
6	72632	Abstandhalter	Sponge holder		12	72876	Filtergehäuse	Filter housing
7	71658	Deckel	Lid					

WDF 20000 Abb. / Fig. A – B – C



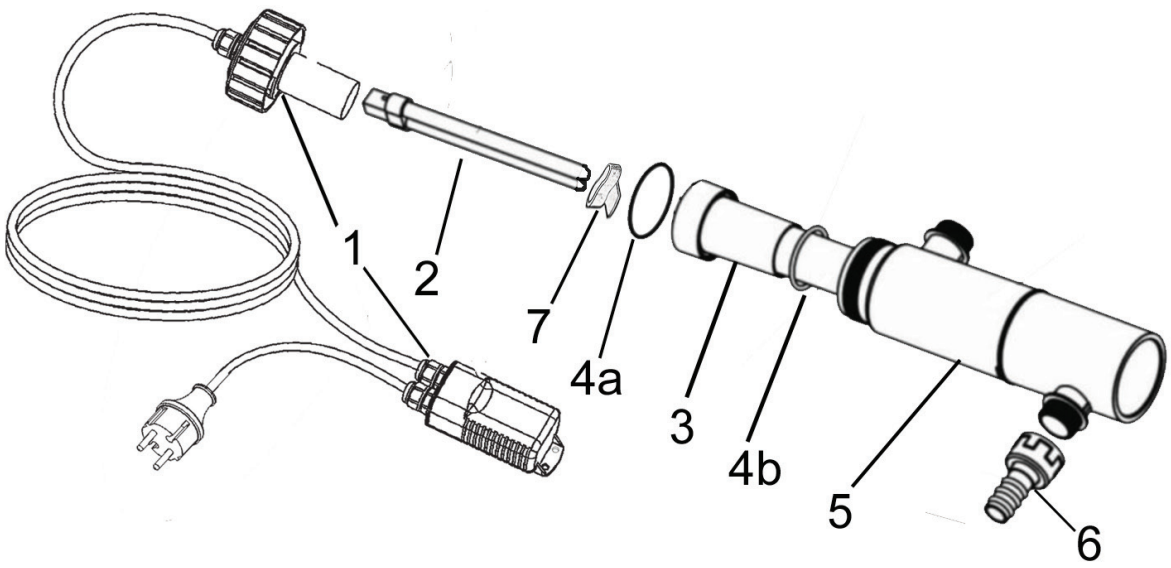
Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	72624	O-Ring außen UV-C-Strahler	O-Ring outside UV-C-		5	72627	O-Ring	O-Ring
2	72625	Überwurfmutter UV-C 1"	Ring connector 1"		6	72628	O-Ring	O-Ring
3	72626	Überwurfmutter Hahn 1"	Ring connector 1"		7	72629	Überwurfmutter	Ring connector
4	71677	Back-Wash-Hahn 1"	Back wash 1"		8	72630	Schlauchtülle 1 ½“	Outlet fitting 1 ½“

WDF 20000 Abb. / Fig. D –E – F



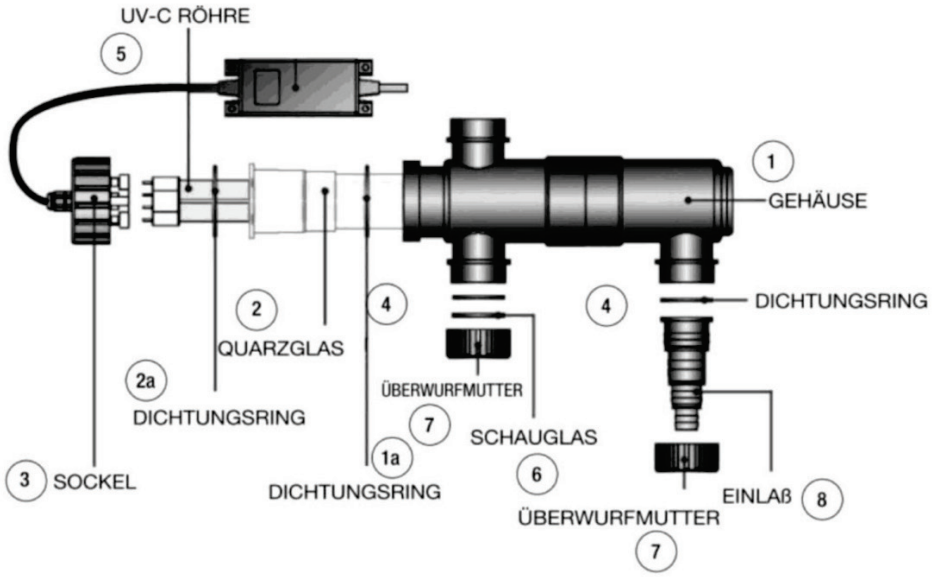
Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	71673	Wet & dry Lochplatte	Wet & dry screen		7	71674	Deckel	Lid
2	71868	Bioballs (20er Set)	Bioballs (Pack of 20)		8	72633	Schlauchtülle	Hose connector
3	71676	Filterschwamm schwarz	Filter sponge black		9	72709	Pumpe PKH 4000	Pump PKH 4000
4	71689	Filterschwamm blau	Filter sponge blue		10	72634	3 m Schlauch Ø 25 mm	3 m Spiral hose Ø 25 mm
5	71688	Schwammhaltegitter	Grid		11	72635	2 m Schlauch Ø 50 mm	2 m Sprial hose Ø 50 mm
6	72632	Abstandhalter	Sponge holder		12	71675	Filtergehäuse	Filter housing

UV-C 11 W



Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	75671	Lampenfassung mit Vorschaltgerät	Light socket with ballast		4b	75674	O-Ring	O-ring
2	30985	Ersatzröhre UV-C 11W (G23 Sockel)	Replacement tube UV-C 11W (G23 Sockel)		5	75675	Schutzgehäuse	Lamp housing
3	75672	Quarzschutzglas	Quartz fitting		6	75676	Schlauchanschluss transparent	Hose connector transparent
4a	75673	O-Ring	O-ring		7	75678	Schutzkappe für Röhre	Protection cap

UV-C 18 W



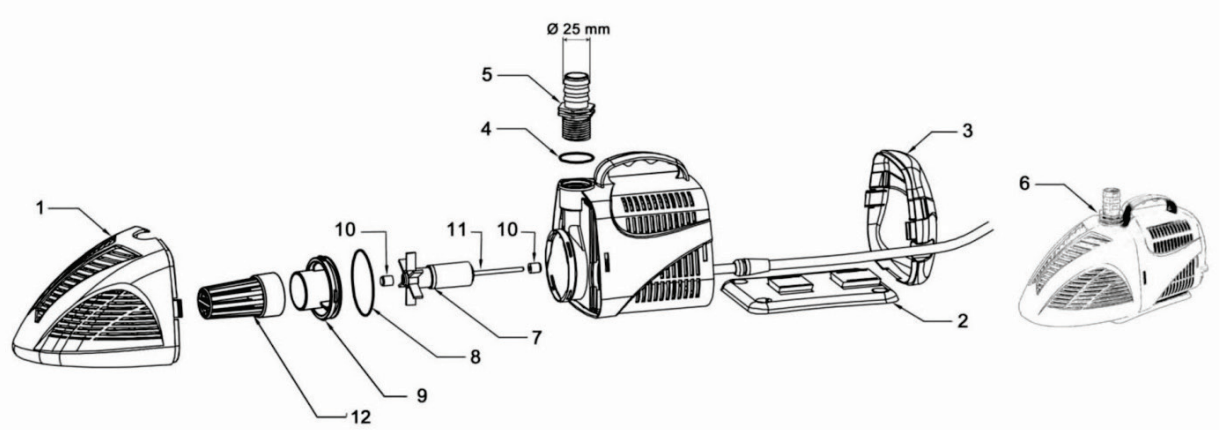
Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description		Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	71650	Gehäuse	Housing		4	72631	Dichtungsring	Rubber ring
1a	71655	Dichtungsring	Rubber ring		5	30988	UV-C Röhre	UV-C tube
2	71672	Quarzglas	Quartz glass		6	71649	Schauglas	Sight glass
2a	71654	Dichtungsring	Rubber ring		7	71656	Überwurfmutter	Ring connector
3	71671	Lampenfassung mit Vorschaltgerät	Light base with ballast		8	71659	Einlass	Inlet

Pumpe PKH 2600, PKH 4000

Abb. / Fig. 1

Abb. / Fig. 2

Abb. / Fig. 3



Teile-Nr. / Part-No.	Ersatzteil Art. Nr. PKH 2600	Ersatzteil Art. Nr. PKH 4000	Beschreibung	Description
1	72103	73307	Frontabdeckung	front shell
2	71910	73115	Grundplatte	base plate
3	71911	73120	Hintere Pumpenabdeckung	rear cover
4	71912	73297	O-Ring	sealing ring
5	72102	72357	Schlauchanschluss	hose connector
6	72101	72709	Pumpe komplett	pump complete
7	72021	73310	Rotor	rotor
8	71915	73312	O-Ring	sealing ring
9	73268	73313	Rotordeckel	rotor cover
10	72019	73311	Rotorlager	shaft/sleeve
11	72020	73309	Rotorwelle	shaft/impeller
12	73269	73305	Einlaufsieb	strainer

Notizen / notes / note / notas

10/2020

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

service@tip-pumpen.de
www.tip-pumpen.de